



/// PARKSIDE®



www.lidl-service.com



PNTS 1400 G3

(HR)

MOKRO-SUHI USISAVAČ

Prijevod izvornih uputa za uporabu

(RO)

ASPIRATOR UMED ȘI USCAT

Traducerea manualului de utilizare original

(GR) (CY)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΥΓΡΩΝ / ΣΤΕΡΕΩΝ

Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου χρήσης

(RS)

USISIVAČ ZA MOKRO I SUVO USISAVANJE

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

ПРАХОСМУКАЧКА ЗА СУХО И МОКРО ПОЧИСТВАНЕ

Превод на оригиналното ръководство за работа

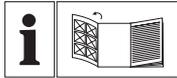
(DE) (AT) (CH)

NASS- UND TROCKENSAUGER

Originalbetriebsanleitung

IAN 304383

(HR) (RS) (RO) (BG) (GR)



HR

Prije čitanja otvorite stranicu koja sadrži ilustracije i upoznajte se sa svim funkcijama ure aja.

RS

Pre čitanja otvorite stranicu koja sadrži ilustracije i upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi, deschideți pagina cu ilustrațiile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете, разгънете страницата, съдържаща илюстрациите, и се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

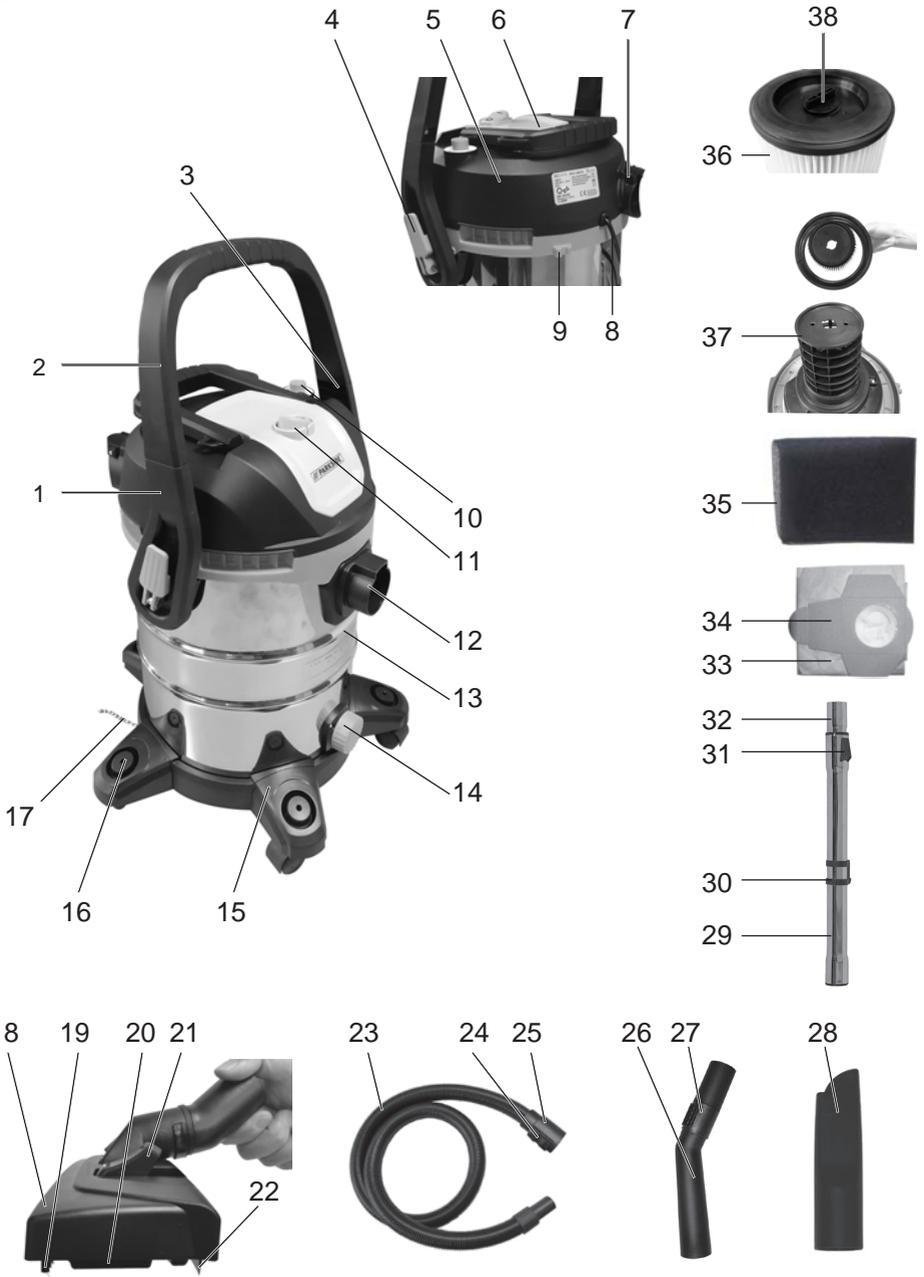
Πριν από την ανάγνωση, ξεδιπλώστε τη σελίδα που περιλαμβάνει τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

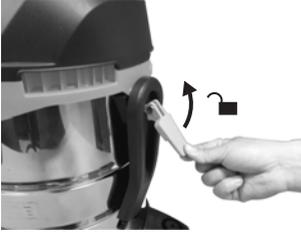
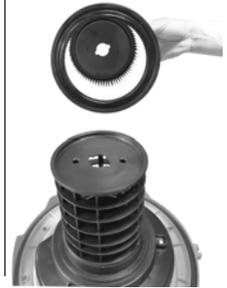
DE AT CH

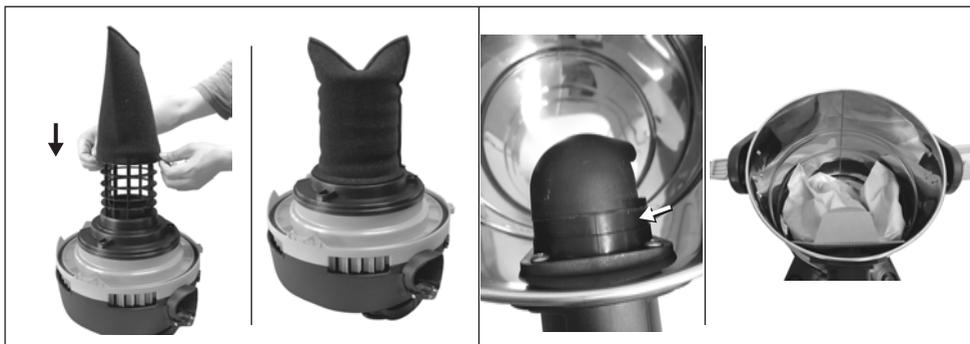
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod izvornih uputa za uporabu	Stranica	6
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	22
RO	Traducerea manualului de utilizare original	Pagina	40
BG	Превод на оригиналното ръководство за работа	Стр.	56
GR / CY	Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου χρήσης	Σελίδα	78
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	96

A



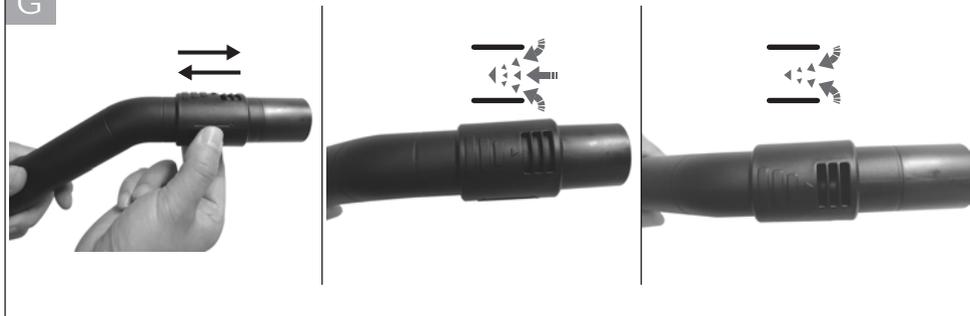
B**C****D****E**

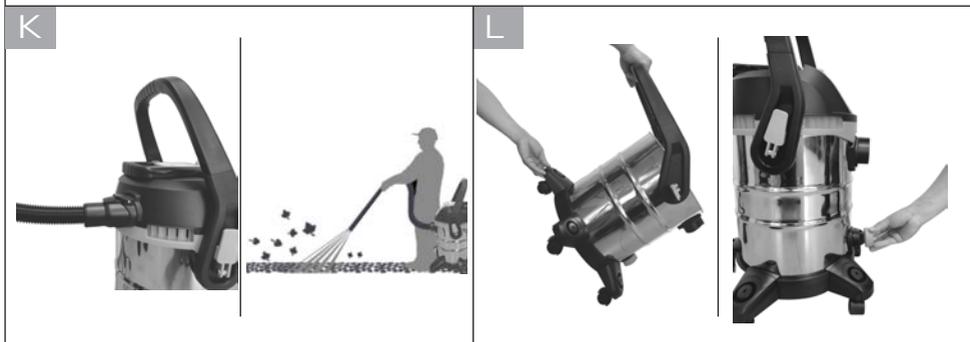
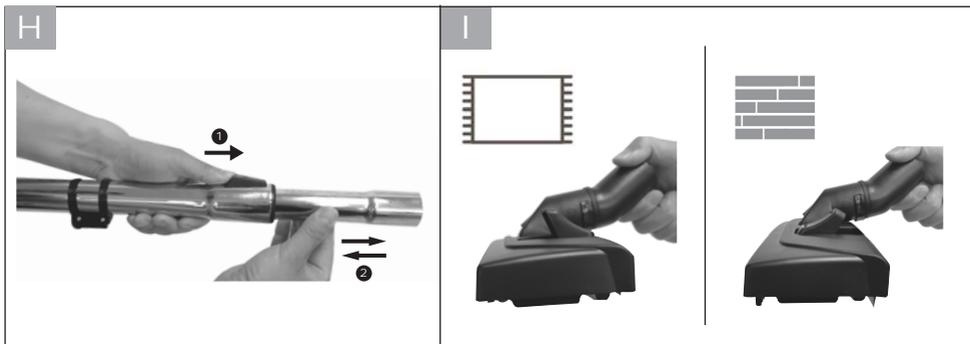


F



G





Sadržaj

Uvod.....	6
Primjena.....	7
Opći opis.....	7
Sadržaj isporuke.....	7
Opis rada.....	7
Pregled.....	8
Tehnički podaci.....	8
Informacije o sigurnosti.....	9
Simboli upotrijebljeni u uputama.....	9
Opće napomene o sigurnosti.....	9
Sastavljanje.....	12
Rad.....	13
Uključivanje/isključivanje.....	13
Usisavanje s filtrom s uloškom.....	14
Samočišćenje filtra s uloškom.....	14
Mokro usisavanje.....	15
Funkcija ispuhivanja.....	15
Čišćenje/održavanje.....	16
Skladištenje.....	16
Zbrinjavanje/zaštita okoliša.....	17
Otklanjanje smetnji.....	18
Jamstvo.....	19
Usluga popravka.....	20
Servisni centar.....	21
Uvoznik.....	21
Prijevod izvorne EZ Izjave o sukla dnosti.....	112

Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način uporabe uređaja te ako su razumjeli potencijalne opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Odabrali ste vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut završnom pregledu. Funkcionalnost uređaja stoga je zajamčena. Ostaci vode ili maziva na ili u uređaju/crijevu ne mogu se isključiti u pojedinačnim slučajevima. Ta pojava ne predstavlja nedostatak ili kvar i nije razlog za brigu.



Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne informacije o sigurnosti, uporabi i zbrinjavanju uređaja. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za uporabu i sigurnosnim napomenama. Proizvod upotrebljavajte samo kako je opisano i za navedene primjene. Ove upute za uporabu čuvajte na sigurnom mjestu, a u slučaju prosljeđivanja proizvoda drugoj osobi uz proizvod priložite sve dokumente.

Primjena

Uređaj je predviđen za mokro i suho usisavanje u kućanstvu, npr. u kući, radnoj sobi, automobilu ili garaži.

Ovaj uređaj nije prikladan za komercijalnu uporabu. Komercijalna uporaba rezultira poništavanjem jamstva.

Zabranjeno je usisavanje gorivih, eksplozivnih materijala ili materijala štetnih za zdravlje. Proizvođač ne preuzima odgovornost za ozljede prouzročene uporabom koja nije u skladu sa smjernicama ili pogrešnom uporabom.

Opći opis



Ilustraciju najvažnijih radnih dijelova pronaći ćete na prednjoj i stražnjoj rasklopnoj stranici.

Sadržaj isporuke

Raspakirajte pakovanje i provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi.

Uređaj se isporučuje s glavom motora na spremniku od nehrđajućeg čelika. Za

skidanje glave motora i uklanjanje dijelova dodatne opreme,

- otpustite zapornu ručicu na ručki (4)
- i uklonite glavu motora (5) pomoću ručke na glavi motora (6).
- Glava motora
- Spremnik od nehrđajućeg čelika
- Gornja ručka uređaja
- 5 upravljačkih kotačića
- Teleskopska cijev
- Usisno crijevo
- Ručka s regulacijom zraka
- Spužvasti filter
- Filtar s uloškom i vijkom za pričvršćivanje filtra (već montiran)
- Vrećica za suhu prašinu
- Podni nastavak s mogućnošću prebacivanja
- Nastavak za čišćenje pukotina
- 8 vijaka s križnom glavom
- Upute za uporabu

Ambalažni materijal zbrinite na propisan način.

Opis rada

Uređaj je opremljen stabilnim spremnikom od nehrđajućeg čelika koji prihvata tekućine i prašinu.

Upravljački kotačići omogućuju maksimalnu pokretljivost uređaja. Pri mokrom usisavanju usisna zračna struja isključuje se putem plovka kad je spremnik od nehrđajućeg čelika pun. Uređaj ima i funkciju ispuhivanja. Radi sprječavanja elektrostatskog pražnjenja pri usisavanju, uređaj je na donjoj strani opremljen antistatičkim lancem. U nastavku je opisana funkcija radnih dijelova.

Pregled (sl. A)

1. Desna ručka uređaja
2. Gornja ručka uređaja
3. Lijeva ručka uređaja
4. Zaporna ručica na ručki
5. Glava motora
6. Ručka na glavi motora
7. Nastavak za ispuhivanje
8. Strujni kabel
9. Držač teleskopske cijevi
10. Gumb za čišćenje filtra
11. Prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF
12. Nastavak za usisavanje
13. Spremnik od nehrđajućeg čelika
14. Ispusni vijak
15. Komplet upravljačkih kotačića
16. Prihvat za dijelove dodatne opreme
17. Antistatički lanac
18. Podni nastavak s mogućnošću prebacivanja
19. Četka za podni nastavak
20. Plovak za podni nastavak
21. Ručica za prebacivanje
22. Gumeni brisač za podni nastavak
23. Usisno crijevo
24. Gumb za otpuštanje priključka za crijevo
25. Priključak za crijevo
26. Ručka s regulacijom zraka
27. Poklopac za regulaciju zraka
28. Nastavak za čišćenje pukotina
29. Teleskopska cijev
30. Kuka za teleskopsku cijev
31. Gumb na teleskopskoj cijevi
32. Unutarnja teleskopska cijev
33. Vrećica za suhu prašinu
34. Prsten vrećice za suhu prašinu
35. Spužvasti filter
36. Filter s uloškom
37. Košarica filtra
38. Vijak za pričvršćivanje filtra

Tehnički podaci

Nazivni napon.....	220-240 V~, 50-60 Hz
Nazivna ulazna snaga (potrošnja struje).....	1400W
Duljina kabela.....	4 m
Razred zaštite.....	□ II
Vrsta zaštite.....	IP24
Usisna snaga.....	17 kPa, (170 mbar)
Bruto zapremina spremnika od nehrđajućeg čelika.....	oko. 23 l
Korisna zapremina.....	oko. 15,5 l
Masa (uklj. sve dijelove dodatne opreme).....	7,7 kg

Radi daljnjeg razvoja moguće je obavljanje tehničkih i vizualnih izmjena bez prethodne najave. Sve dimenzije, informacije i izjave u ovim uputama za uporabu stoga su predmet dopune. Prava na potraživanja na temelju uputa za uporabu stoga ne vrijede.

Informacije o sigurnosti

Simboli upotrijebljeni u uputama



Simboli opasnosti s podacima o sprječavanju tjelesnih ozljeda ili nastanka materijalnih šteta.



Simbol opreza s podacima o sprječavanju ozljeda/oštećenja.



Simbol napomene s podacima o propisnom načinu rukovanja uređajem.

Opće napomene o sigurnosti



Oprez! Pri uporabi električnih uređaja pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera za sprječavanje strujnih udara i opasnosti od ozljeda i požara:

Izbjegavanje nesreća i ozljeda

- Uređaj spreman za rad nikad ne ostavljajte bez nadzora na radnom mjestu.
- Usisavač se ne smije upotrebljavati na osobama i životinjama.
- Usisno crijevo i nastavak tijekom rada ni u kojem slučaju ne usmjeravajte prema sebi ili drugim osobama, posebno ne prema očima i ušima jer postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, gorive, eksplozivne materijale

ili materijale opasne za zdravlje. To uključuje vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline ili lužine. Postoji opasnost od tjelesnih ozljeda.

- Nastavci i usisna crijeva tijekom uporabe ne smiju dospjeti u visinu glave. Postoji opasnost od tjelesnih ozljeda.

Izbjegavanje nesreća i ozljeda uslijed strujnog udara

- Vodite računa da se strujni kabel ne ošteti povlačenjem preko oštih rubova, zaglavlivanjem ili povlačenjem za kabel.
- Prije svake uporabe provjerite postoje li na strujnom kabelu i produžnom kabelu oštećenja ili znakovi istrošenosti. Ne upotrebljavajte uređaj ako je kabel oštećen ili istrošen. Opasnost od strujnog udara!
- Ako je strujni kabel ovog uređaja oštećen, moraju ga zamijeniti proizvođač, serviser korisničke službe proizvođača ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice u sljedećim slučajevima:
 - kad ne upotrebljavate uređaj,
 - kad transportirate uređaj ili kad uređaj ostavljate bez nadzora,
 - kad provjeravate uređaj, čistite uređaj ili uklanjate blokadu,
 - kad obavljate radove čišćenja ili održavanja ili kad mijenjate dijelove dodatne opreme,
 - kad je strujni ili produžni kabel oštećen, nakon kontakta sa stranim tijelima ili u slučaju abnormalnih vibracija.
- Strujni kabel nikad ne upotrebljavajte za izvlačenje

strujnog utikača iz utičnice ili za povlačenje uređaja. Zaštitite strujni kabel od topline, ulja i oštih rubova.

- Uvjerite se da je strujni napon u skladu s informacijama na označnoj pločici.
- Uređaj priključite samo u utičnicu koja je osigurana s najmanje 16 A.
- Uređaj se smije priključiti samo u strujnu utičnicu putem zaštitnog uređaja struje kvara (FID sklopka) nazivne diferencijalne struje ne veće od 30 mA.

U nastavku je naveden način izbjegavanja oštećenja uređaja i mogućih tjelesnih ozljeda.

- Uvjerite se da je uređaj ispravno sastavljen i da su filtri u ispravnom položaju.
- Ne upotrebljavajte uređaj bez filtra. To može oštetiti uređaj.

- Upotrebljavajte samo zamjenske dijelove i isporučene dijelove dodatne opreme te dijelove koje je preporučio naš servisni centar (pogledajte odjeljak "Zamjenski dijelovi/dijelovi dodatne opreme").

Uporaba dijelova drugih proizvođača rezultira trenutnim gubitkom jamstva.

- Popravke prepustite samo našim ovlaštenim servisnim centrima.
- Pridržavajte se uputa za čišćenje i održavanje uređaja.
- Uređaj skladištite na suhom mjestu i izvan dohvata djece.

Sastavljanje



Izvucite strujni utikač iz utičnice.
Opasnost od strujnog udara!



Uređaj se isporučuje s već montiranim filtrom s uloškom (36).

Postavljanje upravljačkih kotačića (sl. A, B)

1. Otpustite zapornu ručicu na ručki (4) i skinite glavu motora (5). Iz spremnika od nehrđajućeg čelika (13) izvadite sve dijelove dodatne opreme.
2. Spremnik (13) okrenite i stavite na ravnu površinu. Upravljačke kotačiće (15) gurnite u otvore na donjoj strani spremnika (13).
3. Upravljačke kotačiće (15) dobro pričvrstite isporučenim vijcima.

Postavljanje gornje ručke uređaja (sl. A, C)

1. Otpustite zapornu ručicu na ručki (4) i desnu/lijevu ručku uređaja (1, 3) okrenite prema gore. Zabravite zapornu ručicu na ručki (4).
2. Klin na desnoj/lijevoj ručki uređaja (1, 3) utaknite u prerez na gornjoj ručki uređaja (2).
3. Spoj dobro pričvrstite isporučenim vijcima.

Uklanjanje/postavljanje glave motora (sl. A, D)

1. Otpustite zapornu ručicu na ručki (4) i gornju ručku uređaja (2) okrenite prema naprijed.
2. Uklonite glavu motora (5) pomoću ručke na glavi motora (6).
3. Glavu motora (5) stavite u spremnik od nehrđajućeg čelika (13) uz poravnanje na nastavku za usisavanje (12).
4. Gornju ručku uređaja (2) okrenite u desni položaj i zabravite zapornu ručicu na ručki (4).
5. Zapornu ručicu na ručki (4) okrenite u smjeru kretanja kazaljki na satu ili u suprotnom smjeru kako biste podesili pritegnutost.

Uklanjanje/postavljanje filtra s uloškom/spužvastog filtra/vrećice za suhu prašinu (sl. A, E)

1. Filtar s uloškom

- Uklonite glavu filtra (5) i stavite je naopačke na ravnu površinu.
- Vijak za pričvršćivanje filtra (38) okrenite u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu i izvucite ga.
- Filtar s uloškom (36) izvucite iz košarice filtra s uloškom (37).
- U košaricu filtra s uloškom (37) stavite i gurnite novi filtar s uloškom (36) s klinovima za pozicioniranje filtra s uloškom (36) u otvorima košarice filtra s uloškom (37).

- Umetnite vijak za pričvršćivanje filtra (38) i okrenite ga u smjeru kretanja kazaljki na satu kako biste pričvrstili novi filter s uloškom (36).
- Kad se napuni, vrećicu za suhu prašinu (33) izvadite držeći za prsten vrećice za suhu prašinu (34).

2. Spužvasti filter

- Uklonite glavu filtra (5) i stavite je naopačke na ravnu površinu.
- Vijak za pričvršćivanje filtra (38) okrenite u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu kako biste otpustili filter s uloškom (36). Izvadite oba dijela i pažljivo ih odložite za kasniju uporabu.
- Spužvasti filter (35) u cijelosti stavite na košaricu filtra s uloškom (37).
- Povucite kraj spužvastog filtra (35) kako biste ga uklonili s košarice filtra s uloškom (37).



Radi izbjegavanja cijepanja spužvastog filtra:

- upotrebljavajte samo suhi spužvasti filter,
- spužvasti filter lagano razvucite, a zatim odmotajte.

3. Vrećica za suhu prašinu

- Uvijek radite samo s filtrom s uloškom (36) za suhu prašinu.
- Uklonite glavu motora (5).
- Razmotajte vrećicu za suhu prašinu (33), držite prsten vrećice za suhu prašinu (34) i perforirani dio povucite preko unutarnjeg priključka nastavka za usisavanje (12).
- Uvjerite se da brtveni prsten u prstenu vrećice za suhu prašinu (34) čvrsto naliježe na unutarnji priključak cilindra nastavka za usisavanje (12).

Priključivanje crijeva/cijevi (sl. A, F)

1. Držite priključak za crijevo (24) i utaknite ga u nastavak za usisavanje (12) tako da čujno nalegne. Za uklanjanje palcem pritisnite gumb za otpuštanje priključka za crijevo i izvucite priključak za crijevo (24).
2. Drugi kraj usisnog crijeva (23) umetnite u ručku s regulacijom zraka (26) i gurnite ga do kraja da ulegne.
3. Drugi kraj ručke s regulacijom zraka (26) umetnite u teleskopsku cijev (29) i gurnite ga do kraja da ulegne.
4. Drugi kraj unutarnje teleskopske cijevi (32) umetnite u podni nastavak s mogućnošću prebacivanja (18) i gurnite ga do kraja da ulegne.
5. Ručka s regulacijom zraka (26) i teleskopska cijev (29) mogu se ukloniti s priključka ovisno o primjeni.
6. Ovisno o primjeni moguće je postaviti i nastavak za čišćenje pukotina.

Rad



Prije početka rada potpuno odmotajte usisno crijevo (23).

Uključivanje/isključivanje (sl. A)

Utaknite strujni utikač u utičnicu.



Nemojte usisavati bez filtra!
Način postavljanja filtra opisan je u poglavlju "Uklanjanje/postavljanje filtra s uloškom/spužvastog filtra/vrećice za suhu prašinu".

Uključivanje

Prekidač za uključivanje/isključivanje (On/Off) (11) stavite u položaj „I“.

Isključivanje

Prekidač za uključivanje/isključivanje (On/Off) (11) stavite u položaj „0“.

Suhu usisavanje

Radite samo s filtrom s uloškom. Prije postavljanja provjerite je li filter oštećen i prema potrebi ga zamijenite.

Usisavanje s filtrom s uloškom (sl. A, E, G, H, I)

1. Podni nastavak s mogućnošću prebacivanja (18) podesite na tvrdi pod ili pod s tepihom.
 - Za usisavanje suhe nečistoće s tvrdog poda Ručicu za prebacivanje (21) stopalom gurnite prema naprijed. Četka za podni nastavak (19) i gumeni brisač za podni nastavak (22) izvući će se radi savršenog čišćenja.
 - Za usisavanje suhe nečistoće s poda s tepihom Ručicu za prebacivanje (21) stopalom gurnite prema natrag. Četka za podni nastavak (19) i gumeni brisač za podni nastavak (22) uvući će se radi dubinskog usisavanja.
2. Za usisavanje rubova, spojeva, grijalica i teško dostupnih mjesta upotrijebite nastavak za čišćenje pukotina (28).
3. Držite ručku s regulacijom zraka (26) i gurnite mlaznicu natrag i naprijed za usisavanje/čišćenje.
4. Za održavanje ispravne snage usisavanja za različite površine poklopac za regulaciju zraka (27) gurnite natrag (minimalna snaga) i naprijed (maksimalna snaga).
5. Za izvlačenje ili uvlačenje unutarnje teleskopske cijevi (32) radi postizanja ugodnog radnog položaja pritisnite gumb na teleskopskoj cijevi (31).
6. Nakon određenog razdoblja uporabe provjerite stanje napunjenosti spremnika od nehrđajućeg čelika. Nemojte dopustiti da prašina prekrije filter s uloškom (36).
7. Prema potrebi stavite vrećicu za suhu prašinu (33).
(Pogledajte odjeljak "Uklanjanje/postavljanje filtra s uloškom/spužvastog filtra/vrećice za suhu prašinu".)



Stanje napunjenosti vrećice za suhu prašinu (33) može se mijenjati ovisno o vrsti prašine. Začepljena vrećica za suhu prašinu (33) može puknuti i zbog toga je pravodobno zamijenite. Vrećicu za suhu prašinu (33) potrebno je učestalije mijenjati ako se usisavaju fina prašina, pijesak i sl.

Samочишćenje filtra s uloškom (sl. A, J)



Sustav samočišćenja filtra s uloškom predviđen je za usisavanje velikih količina fine prašine bez vrećice za suhu prašinu (33).



Funkciju samočišćenja filtra s uloškom stoga upotrebljavajte samo bez stavljene vrećice za suhu prašinu (33) jer se vrećica za suhu prašinu u suprotnom može oštetiti. Funkciju samočišćenja filtra s uloškom ne upotrebljavajte kad je filter s uloškom vlažan. Funkciju samočišćenja filtra s uloškom ne upotrebljavajte tijekom postupka mokrog usisavanja.

1. Priključite usisno crijevo (23) i uključite uređaj.
2. Drugi kraj usisnog crijeva (23) utaknite u prihvat za dijelove dodatne opreme (16) upravljačkih kotačića (15).
3. Gumb za čišćenje filtra (10) pritisnite 5 x 1 - 2 sekunde dok je uređaj uključen i između svakog pritiska pričekajte 4 sekunde.
4. Isključite uređaj.



Nakon višestruke uporabe funkcije samočišćenja filtra s uloškom provjerite stanje napunjenosti spremnika od nehrđajućeg čelika (13). Nemojte dopustiti da prašina prekrije filter s uloškom.

Mokro usisavanje (sl. A, E, G, H, I)



Nikad ne posežite u vodu koju je potrebno usisati. Opasnost od strujnog udara! Nikad ne pritišćite gumb za čišćenje filtra (10). Opasnost od strujnog udara!



Ne upotrebljavajte vrećicu za suhu prašinu (33). Uređaj odmah isključite u slučaju curenja tekućine ili mokre nečistoće.

1. Stavite spužvasti filter. (Pogledajte odjeljak "Uklanjanje/postavljanje filtra s uloškom/spužvastog filtra/vrećice za suhu prašinu".)
2. Podni nastavak s mogućnošću prebacivanja (18) podesite na tvrdi pod ili pod s tepihom.
 - Za usisavanje mokre nečistoće s tvrdog poda Ručicu za prebacivanje (21) stopalom gurnite prema naprijed. Četka za podni nastavak (19) i gumeni brisač za podni nastavak (22) izvući će se radi savršenog čišćenja.
 - Za usisavanje mokre nečistoće s poda s tepihom Ručicu za prebacivanje (21) stopalom gurnite prema natrag. Četka za podni nastavak (19) i gumeni brisač za podni nastavak (22) uvući će se radi dubinskog usisavanja.

3. Za usisavanje vode koja curi upotrijebite ručku s regulacijom zraka (26). Poklopac za regulaciju zraka (27) gurnite naprijed i ručku s regulacijom zraka (26) stavite u lokvu kako biste usisali vodu.
4. Spremnik od nehrđajućeg čelika (13) ispraznite odmah nakon mokrog usisavanja. Ako je spremnik od nehrđajućeg čelika (13) pun, plovak će zatvoriti usisni otvor, a motor uređaja raditi pri većoj brzini. Odmah isključite uređaj i ispraznite spremnik.

Funkcija ispuhivanja (sl. A, K)



Preporučujemo rad bez filtra s uloškom.

Za čišćenje teško dostupnih površina ili površina koje je teško usisati, kao što je čišćenje lišća na šljunčanoj stazi

1. Priključite usisno crijevo (23) na nastavak za ispuhivanje (7) na glavi motora (5).
2. Na usisno crijevo (23) priključite potrebne dijelove dodatne opreme, osim za podnog nastavka s mogućnošću prebacivanja (18).
3. Držite dijelove dodatne opreme i uključite uređaj za ispuhivanje.

Čišćenje/održavanje



Izvucite strujni utikač iz utičnice. Opasnost od strujnog udara!



Prije uporabe uređaj uvijek provjerite na postojanje vidljivih nedostataka, kao što su neispravan strujni kabel, i neispravne dijelove popravite, odnosno zamijenite.

Čišćenje uređaja (sl. A, L)



Uređaj nemojte nikad prskati vodom iz crijeva za vodu. Nemojte nikad upotrebljavati agresivna sredstva za čišćenje ili otapala, jer mogu oštetiti uređaj.

- Nakon uporabe ispraznite spremnik od nehrđajućeg čelika (13).
- Kod tekuće nečistoće otvorite ispusni vijak (14) kako biste omogućili ispuštanje usisane tekućine. Za izlivanje ostataka tekućine iz spremnika (13) upotrijebite ručku uređaja.
- Uklonite glavu motora (5) (pogledajte odjeljak "Uklanjanje/postavljanje glave motora").
- Jednom rukom držite gornju ručku uređaja (2), a drugom rukom donju stranu spremnika od nehrđajućeg čelika (13).
- Izlijte ostatke tekućine.

- Kod suhe prašine za istresanje suhe prašine iz spremnika upotrijebite ručku uređaja na iznad opisani način.
- Spremnik za nečistoću čistite vlažnom krpom.
- Spužvasti filtar (35) operite mlakom vodom i sapunom i ostavite da se osuši.
- Lupkanjem očistite filtar s uloškom (36) od prašine i očistite ga kistom ili ručnom četkom.
- Zamijenite vrećicu za suhu prašinu (33) kad se napuni (pogledajte odjeljak "Uklanjanje/postavljanje filtra s uloškom/spužvastog filtra/vrećice za suhu prašinu").

Skladištenje (sl. A, M)

1. Isključite strujni kabel (8) iz utičnice i namotajte ga oko ručke na glavi motora (6).
2. Utaknite teleskopsku cijev (29) u držač teleskopske cijevi (9) na glavi motora (5).
3. Namotajte usisno crijevo (23) oko ručke na glavi motora (6).
4. Preostale dijelove dodatne opreme stavite u prihvat za dijelove dodatne opreme (16) upravljačkih kotačića (15).
5. Uređaj skladištite na suhom mjestu i izvan dohvata djece.

Zbrinjavanje/zaštita okoliša

Zaštitite okoliš. Iskorišteni alat, iskorištene dijelove dodatne opreme i ambalažu vratite u centar za reciklažu.



Uređaj se ne smije zbrinjavati u otpad iz kućanstva.

Ondesite uređaj na mjesto za reciklažu. Iskorišteni plastični i metalni dijelovi mogu se ciljano odvojiti i prosljediti na reciklažu. Za više informacija obratite se našem servisnom centru. Vraćene neispravne jedinice zbrinut će se besplatno.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Otklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće.	Nema strujnog napona.	Provjerite utičnicu, kabel, vod, utikač i osigurač, gdje je primjenjivo. Popravak prepustite električaru.
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje (on/off) (11).	Popravak prepustite centru korisničke službe.
	Iskorištene ugljične četkice	
	Neispravan motor	
Mala ili nikakva snaga usisavanja	Sustav crijeva je začepljen ili dijelovi dodatne opreme su začepljeni.	Uklonite začepljenja i blokade.
	Usisno crijevo je pogrešno postavljeno.	Ispravno postavite usisno crijevo.
	Spremnik (13) je otvoren.	Zatvorite spremnik.
	Spremnik (13) je pun.	Ispraznite spremnik.
	Filtar (36) je pun ili je začepljen.	Ispraznite, očistite ili zamijenite filtari.
	Plovak u košarici filtra (37) ne pomiče se.	Otpustite plovak.
	Plovak u košarici filtra (37) je neispravan.	Popravak prepustite centru korisničke službe.
Plovak ne isključuje uređaj.	Plovak u košarici filtra (37) ne pomiče se.	Otpustite plovak.
	Plovak u košarici filtra (37) je neispravan.	Popravak prepustite centru korisničke službe.

Jamstvo

Poštovani kupci, ovaj uređaj isporučuje se s 3-godišnjim jamstvom koje vrijedi od dana kupnje.

U slučaju kvarova imate zakonsko pravo potraživanja od trgovca. Ova zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom u nastavku.

Jamstveni uvjeti

Jamstveni rok započinje od datuma kupnje. Sačuvajte originalni račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ako se u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u materijalu ili proizvodnji, proizvod besplatno popravljamo ili mijenjamo – po našem izboru. Ovo jamstvo zahtijeva predstavljanje neispravnog uređaja i dokaza kupnje u roku od tri godine uz kratak pisani opis nedostatka i vrijeme pojave nedostatka.

Ako naše jamstvo pokriva nedostatak, dobit ćete popravljen ili nov proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novo jamstveno razdoblje.

Jamstveno razdoblje i zakonska prava u pogledu nedostataka

Jamstveno razdoblje ne produljuje se jamstvenom uslugom. To vrijedi i za zamijenjene ili popravljene dijelove. Sva oštećenja i sve nedostatke koji već postoje u vrijeme kupnje potrebno je odmah prijaviti nakon raspakiravanja. Popravci obavljeni nakon isteka jamstvenog razdoblja podliježu obvezi plaćanja.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden u skladu sa strogim smjernicama za kvalitetu i savjesno provjeren prije isporuke.

Jamstvena usluga vrijedi za sve nedostatke u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom habanju i koji se stoga mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. filtri ili priključci) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. prekidači, baterije ili dijelovi od stakla).

Ovo jamstvo ne vrijedi u slučaju oštećenja proizvoda, neispravne uporabe ili neodržavanja proizvoda. Za propisnu uporabu proizvoda potrebno je precizno se pridržavati svih uputa navedenih u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje od kojih se odvraća ili na koje se upozorava u uputama za uporabu neophodno je izbjegavati.

Uređaj je predviđen samo za privatnu, a ne komercijalnu uporabu. Jamstvo se poništava u slučaju nepropisne uporabe ili nepropisnog rukovanja, uporabe sile ili zahvata koje nije obavio naš ovlašteni servisni centar.

Postupanje u slučaju jamstva

Radi učinkovite obrade vašeg zahtjeva slijedite smjernice u nastavku:

- Imajte spremne račun i identifikacijski broj (IAN 304383) kao dokaz kupnje za sve upite.
- Broj proizvoda pronaći ćete na označnoj pločici.
- U slučaju pojave funkcijskih grešaka ili drugih nedostataka, najprije se telefonski ili putem e-pošte obratite odjelu za servisne usluge navedenom u nastavku. Zatim ćete dobiti više informacija o postupku u pogledu vaše pritužbe.
- Nakon razgovora s našom korisničkom službom, proizvod zabilježen kao neispravan možete poslati besplatno poštom na saopćenu adresu servisnog centra uz dokaz kupnje (račun), opis nedostatka i vrijeme pojave nedostatka. Radi izbjegavanja problema primitka i dodatnih troškova vodite računa da upotrijebite samo saopćenu adresu. Uvjerite se da pošiljka nije poslana opcijom s troškovima isporuke plativim pri dostavi, putem dostave sipkih materijala, ekspresne ili posebne dostave. Pošaljite uređaj i sve dijelove dodatne opreme isporučene pri kupnji i pobrinite se za odgovarajuću, sigurnu transportnu ambalažu.

Usluga popravka

Popravke koji nisu pokriveni jamstvom može obaviti naš servisni centar uz plaćanje, koji će vam rado poslati predračun.

Možemo obraditi samo uređaje koji su poslani u odgovarajućoj ambalaži i uz poštarinu.

Pozor! Uređaj pošaljite našem servisnom centru u čistom stanju i uz opis nedostatka. Nećemo prihvatiti uređaje poslane opcijom s troškovima isporuke plativim pri dostavi, putem dostave sipkih materijala, ekspresne ili posebne dostave. Zbrinjavanje poslanih neispravnih uređaja obavljamo besplatno.

Servisni centar

Servis HR

Sertronics GmbH
Ostring 60
D-66740 Saarlouis-Fraulautern
Germany
E-pošta: gapo-service-cr@sertronics.de
Tel.: 00385 17757171
Faks: 0049 21529603111

IAN 304383

Uvoznik

Napominjemo da sljedeća adresa nije adresa servisnog centra. Najprije se obratite servisnom centru navedenom iznad.

Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany

Sadržaj

Uvod.....	22
Primena.....	23
Opšti opis.....	23
Opseg isporuke.....	23
Opis rada.....	23
Pregled.....	24
Tehnički podaci.....	24
Informacije o bezbednosti.....	25
Simboli upotrebljeni u uputstvima.....	25
Opšte napomene o bezbednosti.....	25
Sastavljanje.....	28
Rad.....	29
Uključivanje/isključivanje.....	29
Usisavanje sa filterom sa uloškom.....	30
Samočišćenje filtera sa uloškom.....	30
Mokro usisavanje.....	31
Funkcija izduvanja.....	31
Čišćenje/održavanje.....	32
Skladištenje.....	32
Odlaganje u otpad/zaštita životne sredine.....	33
Otklanjanje problema.....	34
Garancija.....	35
Usluga popravka.....	36
Servisni centar.....	37
Uvoznik.....	37
Prevod originalne EZ Izjave o usaglašenosti.....	113

Ovaj uređaj mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija, i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe uređaja i ako su razumeli opasnosti u vezi sa tim.

Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

Uvod

Čestitamo na kupovini vašeg novog uređaja. Izabrali ste veoma kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je u toku proizvodnje proveren u pogledu kvaliteta i podvrgnut završnom pregledu. Zbog toga je zagarantovana funkcionalnost uređaja. Ostaci vode ili maziva na ili u uređaju/crevu ne mogu da se isključe u pojedinačnim slučajevima. Ta pojava nije nedostatak ili kvar i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije o bezbednosti, upotrebi i odlaganju uređaja u otpad. Pre upotrebe proizvoda, upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednosnim napomenama. Upotrebljavajte proizvod samo na opisan način i za navedene primene. Ovo uputstvo za upotrebu čuvajte na bezbednom mestu, a u slučaju prosleđivanja proizvoda drugoj osobi, uz proizvod priložite sve dokumente.

Primena

Uređaj je namenjen za mokro i suvo usisavanje u domaćinstvu, npr. u kući, radnoj sobi, automobilu ili garaži. Ovaj uređaj nije pogodan za komercijalnu upotrebu. Komercijalna upotreba će da rezultira poništavanjem garancije. Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih materijala ili materijala štetnih za zdravlje. Proizvođač ne preuzima odgovornost za povrede prouzrokovane upotrebom koja nije u skladu sa smernicama ili pogrešnom upotrebom.

Opšti opis



Ilustraciju najvažnijih radnih delova pronaći ćete na prednjoj i zadnjoj strani na rasklapanje.

Opseg isporuke

Raspakujte pakovanje i proverite da li su isporučeni svi delovi.

Uređaj se isporučuje sa glavom motora na rezervoaru od nerđajućeg čelika.

Za skidanje glave motora i uklanjanje delova dodatne opreme:

- otpustite ručicu za zabavljanje na ručki (4)
- i uklonite glavu motora (5) pomoću ručke na glavi motora (6).
- Glava motora
- Rezervoar od nerđajućeg čelika
- Gornja ručka uređaja
- 5 upravljačkih točkića
- Teleskopska cev
- Crevo za usisavanje
- Ručka sa regulacijom vazduha
- Spužvasti filter
- Filter sa uloškom i zavrtnjem za pričvršćivanje filtera (već montiran)
- Kesa za suhu prašinu
- Podni nastavak sa mogućnošću prebacivanja
- Nastavak za čišćenje pukotina
- 8 zavrtneva sa krstastom glavom
- Uputstvo za upotrebu

Ambalažni materijal propisno odložite u otpad.

Opis rada

Uređaj je opremljen stabilnim rezervoarom od nerđajućeg čelika koji prihvata tečnosti i prašinu.

Upravljački točkići omogućavaju maksimalnu pokretljivost uređaja. Pri mokrom usisavanju usisna vazдушna struja se isključuje putem plovka kada je rezervoar od nerđajućeg čelika pun. Uređaj ima i funkciju izduvavanja.

Radi sprečavanja elektrostatskog pražnjenja prilikom usisavanja, uređaj je na donjoj strani opremljen antistatičkim lancem. Funkcija radnih delova je opisana u nastavku.

Pregled (sl. A)

1. Desna ručka uređaja
2. Gornja ručka uređaja
3. Leva ručka uređaja
4. Ručica za zabravljivanje na ručki
5. Glava motora
6. Ručka na glavi motora
7. Nastavak za izduvavanje
8. Strujni kabl
9. Držač teleskopske cevi
10. Dugme za čišćenje filtera
11. Prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF
12. Nastavak za usisavanje
13. Rezervoar od nerđajućeg čelika
14. Ispusni ventil
15. Komplet upravljačkih točkića
16. Prihvat za delove dodatne opreme
17. Antistatički lanac
18. Podni nastavak sa mogućnošću prebacivanja
19. Četka podnog nastavka
20. Plovak podnog nastavka
21. Ručica za prebacivanje
22. Gumeni brisač podnog nastavka
23. Crevo za usisavanje
24. Dugme za otpuštanje priključka za crevo
25. Priključak za crevo
26. Ručka sa regulacijom vazduha
27. Poklopac za regulaciju vazduha
28. Nastavak za čišćenje pukotina
29. Teleskopska cev
30. Kuka za teleskopsku cev
31. Dugme na teleskopskoj cevi
32. Unutrašnja teleskopska cev
33. Kesa za suhu prašinu
34. Prsten kese za suhu prašinu
35. Spužvasti filter
36. Filter sa uloškom
37. Korpica za filter
38. Sigurnosni zavrtanj filtera

Tehnički podaci

Nominalni napon.....	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominalna ulazna snaga (potrošnja struje).....	1400W
Dužina kabla.....	4 m
Klasa zaštite.....	□ II
Vrsta zaštite.....	IP24
Snaga usisavanja.....	17 kPA, (170 mbar)
Bruto zapremina rezervoara od nerđajućeg čelika a.....	oko. 23 l
Korisna zapremina.....	oko. 15,5 l
Masa (uklj. sve delove dodatne opreme)...	7,7 kg

U cilju daljnijeg razvoja moguće je obavljanje tehničkih i vizuelnih promena bez prethodne najave. Sve dimenzije, informacije i izjave u ovom uputstvu za upotrebu zbog toga su predmet dopune. Prava na potraživanja na osnovu uputstva za upotrebu zbog toga ne vrede.

Informacije o bezbednosti

Simboli upotrebljeni u uputstvima



Simboli opasnosti sa podacima o sprečavanju telesnih povreda ili nastanka materijalnih šteta.



Simbol opreza sa podacima o sprečavanju povreda/oštećenja.



Simbol napomene sa podacima o propisnom načinu rukovanja uređajem.

Opšte napomene o bezbednosti



Oprez! Kada upotrebljavate električne uređaje, pridržavajte se sledećih osnovnih bezbednosnih mera za sprečavanje strujnih udara i opasnosti od povreda i požara:

Izbegavanje nesreća i povreda

- Uređaj koji je spreman za rad nemojte nikada da ostavljate bez nadzora na radnom mestu.
- Usisivač ne sme da se upotrebljava na osobama i životinjama.
- Crevo za usisavanje i nastavak tokom rada ni u kom slučaju nemojte da usmeravajte prema sebi ili drugim osobama, posebno ne prema očima i ušima jer postoji opasnost od povreda.

- Nemojte da usisavate vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne materijale ili materijale opasne za zdravlje. To uključuje vruć pepeo, benzin, rastvore, kisele ili alkalne rastvore. Postoji opasnost od telesnih povreda.
- Nastavci i cevi za usisavanje tokom upotrebe ne smeju da dođu u visinu glave. Postoji opasnost od telesnih povreda.

Izbegavanje nesreća i povreda usled strujnog udara

- Vodite računa da se strujni kabl ne ošteti povlačenjem preko oštih ivica, zaglavlivanjem ili povlačenjem za kabl.
- Pre svake upotrebe proverite da li na strujnom kabl i produžnom kabl postoje oštećenja ili znakovi istrošenosti. Nemojte da upotrebljavate uređaj ako

je kabl oštećen ili istrošen. Opasnost od strujnog udara!

- Ako je strujni kabl ovog uređaja oštećen, mora da ga zameni proizvođač, serviser korisničke službe proizvođača ili slično kvalifikovana osoba da se izbegnu opasnosti.
- Isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice u sledećim slučajevima:
 - kada ne upotrebljavate uređaj,
 - kada transportujete uređaj ili kada uređaj ostavljate bez nadzora,
 - kada proveravate uređaj, čistite uređaj ili uklanjate blokade,
 - kada obavljate radove čišćenja ili održavanja ili kada menjate delove dodatne opreme,
 - kada je strujni ili produžni kabl oštećen, posle kontakta sa stranim telima ili u slučaju nenormalnih

vibracija.

- Strujni kabl nemojte nikada da upotrebljavate za izvlačenje strujnog utikača iz utičnice ili za povlačenje uređaja. Zaštitite strujni kabl od toplote, ulja i oštih ivica.
- Uverite se da je strujni napon u skladu sa informacijama na tipskoj pločici.
- Priključite uređaj samo u utičnicu koja je osigurana sa najmanje 16 A.
- Uređaj sme da se priključi samo u strujnu utičnicu putem zaštitnog uređaja struje kvara (FID sklopka) nominalne diferencijalne struje ne veće od 30 mA.

U nastavku je naveden način izbegavanja oštećenja uređaja i mogućih telesnih povreda.

- Uverite se da je uređaj pravilno sastavljen i da su filteri u pravilnom položaju.

- Nemojte da upotrebljavate uređaj bez filtera. To može da ošteti uređaj.
- Upotrebljavajte samo zamenske delove i isporučene delove dodatne opreme i delove koje je preporučio naš servisni centar (pogledajte odeljak "Zamenski delovi/delovi dodatne opreme").

Upotreba delova drugih proizvođača odmah rezultira gubitkom garancije.

- Popravke prepustite samo našim ovlašćenim servisnim centrima.
- Pridržavajte se uputstava za čišćenje i održavanje uređaja.
- Skladištite uređaj na suvom mestu i van domašaja dece.

Sastavljanje



Izvucite strujni utikač iz utičnice.
Opasnost od strujnog udara!



Uređaj se isporučuje sa već montiranim filterom sa uloškom (36).

Postavljanje upravljačkih točkića (sl. A, B)

1. Otpustite ručicu za zabavljanje na ručki (4) i skinite glavu motora (5). Iz rezervoara od nerđajućeg čelika (13) izvadite sve delove dodatne opreme.
2. Rezervoar (13) okrenite i stavite na ravnu površinu. Upravljačke točkiće (15) gurnite u otvore na donjoj strani rezervoara (13).
3. Upravljačke točkiće (15) dobro pričvrstite isporučenim zavrtnjevima.

Postavljanje gornje ručke uređaja (sl. A, C)

1. Otpustite ručicu za zabavljanje na ručki (4) i desnu/levu ručku uređaja (1, 3) okrenite prema gore. Zabravite ručicu za zabavljanje na ručki (4).
2. Klin na desnoj/levoj ručki uređaja (1, 3) utaknite u urez na gornjoj ručki uređaja (2).
3. Spoj dobro pričvrstite isporučenim zavrtnjevima.

Uklanjanje/postavljanje glave motora (sl. A, D)

1. Otpustite ručicu za zabavljanje na ručki (4) i gornju ručku uređaja (2) okrenite prema napred.
2. Uklonite glavu motora (5) pomoću ručke na glavi motora (6).
3. Glavu motora (5) stavite u rezervoar od nerđajućeg čelika (13) uz poravnanje na nastavku za usisavanje (12).
4. Gornju ručku uređaja (2) okrenite u desni položaj i zabravite ručicu za zabavljanje na ručki (4).
5. Ručicu za zabavljanje na ručki (4) okrenite u smeru kretanja kazaljki na časovniku ili u suprotnom smeru da podesite pritegnutost.

Uklanjanje/postavljanje filtera sa uloškom/spužvastog filtera/kese za suhu prašinu (sl. A, E)

1. Filter sa uloškom

- Uklonite glavu filtera (5) i stavite je naopako na ravnu površinu.
- Okrenite sigurnosni zavrtnj filtera (38) u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljki na časovniku i izvucite ga.
- Izvucite filter sa uloškom (36) iz korpice za filter sa uloškom (37).
- U koricu za filter sa uloškom (37) stavite i gurnite novi filter sa uloškom (36) sa klinovima za pozicioniranje filtera sa uloškom (36) u otvorima korpice za filter sa uloškom (37).

- Umetnite sigurnosni zavrtanj filtera (38) i okrenite ga u smeru kretanja kazaljki na časovniku da pričvrstite novi filter sa uloškom (36).
- Kada se napuni, kesu za suhu prašinu (33) izvadite držeći za prsten kese za suhu prašinu (34).

2. Spužvasti filter

- Uklonite glavu filtera (5) i stavite je naopako na ravnu površinu.
- Okrenite sigurnosni zavrtanj filtera (38) u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljki na časovniku da otpustite novi filter sa uloškom (36). Izvadite oba dela i pažljivo ih odložite za kasniju upotrebu.
- Spužvasti filter (35) u celosti stavite na korpicu za filter sa uloškom (37).
- Povucite kraj spužvastog filtera (35) da ga izvadite iz korpice za filter sa uloškom (37).



Radi izbegavanja cepanja spužvastog filtera:

- upotrebljavajte samo suv spužvasti filter,
- spužvasti filter lagano razvucite, a zatim odmotajte.

3. Kesa za suhu prašinu

- Uvek radite sa filterom sa uloškom (36) samo za suhu prašinu.
- Uklonite glavu motora (5).
- Razmotajte kesu za suhu prašinu (33), držite prsten kese za suhu prašinu (34) i perforirani deo povucite preko unutrašnjeg priključka nastavka za usisavanje (12).
- Uverite se da zaptivni prsten u prstenu kese za suhu prašinu (34) čvrsto naleže na unutrašnji priključak cilindra nastavka za usisavanje (12).

Priključivanje creva/cevi (sl. A, F)

1. Držite priključak za crevo (24) i utaknite ga u nastavak za usisavanje (12) tako da čujno nalegne. Za uklanjanje palcem pritisnite dugme za otpuštanje priključka za crevo i izvucite priključak za crevo (24).
2. Drugi kraj creva za usisavanje (23) umetnite u ručku sa regulacijom vazduha (26) i gurnite ga do kraja da ulegne.
3. Drugi kraj ručke sa regulacijom vazduha (26) umetnite u teleskopsku cev (29) i gurnite ga do kraja da ulegne.
4. Drugi kraj unutrašnje teleskopske cevi (32) umetnite u podni nastavak sa mogućnošću prebacivanja (18) i gurnite ga do kraja da ulegne.
5. Ručka sa regulacijom vazduha (26) i teleskopska cev (29) mogu da se uklone sa priključka zavisno od primene.
6. Zavisno od primene, može da se postavi i nastavak za čišćenje pukotina.

Rad



Pre početka rada potpuno odmotajte crevo za usisavanje (23).

Uključivanje/isključivanje (sl. A)



Utaknite strujni utikač u utičnicu.



Nemojte da usisavate bez filtera! Način postavljanja filtera je opisan u poglavlju "Uklanjanje/postavljanje filtera sa uloškom/spužvastog filtera/kese za suhu prašinu".

Uključivanje

Prekidač za uključivanje/isključivanje (On/Off) (11) stavite u položaj „I“.

Isključivanje

Prekidač za uključivanje/isključivanje (On/Off) (11) stavite u položaj „0“.

Suvo usisavanje



Radite samo sa filterom sa uloškom. Pre postavljanja proverite da li je filter oštećen i prema potrebi ga zamenite.

Usisavanje sa filterom sa uloškom (sl. A, E, G, H, I)

1. Podni nastavak sa mogućnošću prebacivanja (18) podesite na tvrdi pod ili pod sa tepihom.
 - Za usisavanje suve nečistoće sa tvrdog poda Ručicu za prebacivanje (21) stopalom gurnite prema napred. Četka podnog nastavka (19) i gumeni brisač podnog nastavka (22) će se izvući radi savršenog čišćenja.
 - Za usisavanje suve nečistoće sa poda sa tepihom Ručicu za prebacivanje (21) stopalom gurnite prema nazad. Četka podnog nastavka (19) i gumeni brisač podnog nastavka (22) će se uvući radi dubinskog usisavanja.
2. Za usisavanje uglova, spojeva, grejalica i teško dostupnih mesta upotrebite nastavak za čišćenje pukotina (28).
3. Držite ručku sa regulacijom vazduha (26) i gurnite mlaznicu nazad i napred za usisavanje/čišćenje.
4. Za održavanje ispravne snage usisavanja za različite površine, poklopac za regulaciju vazduha (27) gurnite nazad (minimalna snaga) i napred (maksimalna snaga).
5. Za izvlačenje ili uvlačenje unutrašnje teleskopske cevi (32) radi postizanja ugodnog radnog položaja pritisnite dugme na teleskopskoj cevi (31).
6. Posle određenog perioda upotrebe, proverite stanje napunjenosti rezervoara od nerđajućeg čelika. Nemojte dozvoliti da prašina prekrije filter sa uloškom (36).
7. Prema potrebi stavite kesu za suhu prašinu (33).
(Pogledajte odeljak "Uklanjanje/postavljanje filtera sa uloškom/spužvastog filtera/kese za suhu prašinu".)



Stanje napunjenosti kese za suhu prašinu (33) može da se menja zavisno od vrste prašine. Začepljena kesa za suhu prašinu (33) može da pukne i zbog toga je pravovremeno zamenite. Kesu za suhu prašinu (33) treba učestalije menjati ako se usisavaju fina prašina, pesak i sl.



Posle višestruke upotrebe funkcije samočišćenja filtera sa uloškom, proverite stanje napunjenosti rezervoara od nerđajućeg čelika (13). Nemojte dozvoliti da prašina prekrije filter sa uloškom.

Samočišćenje filtera sa uloškom (sl. A, J)



Sistem samočišćenja filtera sa uloškom je predviđen za usisavanje velikih količina fine prašine bez kese za suhu prašinu (33).



Funkciju samočišćenja filtera sa uloškom zbog toga upotrebljavajte samo bez stavljenе kесе za suhu prašinu (33) jer se kesa za suhu prašinu u suprotnom može oštetiti. Funkciju samočišćenja filtera sa uloškom nemojte da upotrebljavate kada je filter sa uloškom vlažan. Funkciju samočišćenja filtera sa uloškom nemojte da upotrebljavate za vreme postupka mokrog usisavanja.

1. Priključite crevo za usisavanje (23) i uključite uređaj.
2. Drugi kraj creva za usisavanje (23) utaknite u prihvаt za delove dodatne opreme (16) upravljačkih točkića (15).
3. Dugme za čišćenje filtera (10) pritisnite 5 x 1 - 2 sekunde dok je uređaj uključen i između svakog pritiska sačekajte 4 sekunde.
4. Isključite uređaj.



Nemojte nikada da posežete u vodu koju treba usisati. Opasnost od strujnog udara! Nemojte nikada da pritiskate dugme za čišćenje filtera (10). Opasnost od strujnog udara!



Nemojte da upotrebljavate kesu za suhu prašinu (33). Uređaj odmah isključite u slučaju curenja tečnosti ili mokre nečistoće.

1. Stavite spužvasti filter. (Pogledajte odeljak "Uklanjanje/postavljanje filtera sa uloškom/spužvastog filtera/kese za suhu prašinu".)
2. Podni nastavak sa mogućnošću prebacivanja (18) podesite na tvrdi pod ili pod sa tepihom.
 - Za usisavanje mokre nečistoće sa tvrdog poda Ručicu za prebacivanje (21) stopalom gurnite prema napred. Četka podnog nastavka (19) i gumeni brisač podnog nastavka (22) će se izvući radi savršenog čišćenja.
 - Za usisavanje mokre nečistoće sa poda sa tepihom Ručicu za prebacivanje (21) stopalom gurnite prema nazad. Četka podnog nastavka (19) i gumeni brisač podnog nastavka (22) će se uvući radi dubinskog usisavanja.

3. Za usisavanje vode koja curi upotrebite ručku sa regulacijom vazduha (26). Poklopac za regulaciju vazduha (27) gurnite napred i ručku sa regulacijom vazduha (26) stavite u lokvu da usisate vodu.
4. Rezervoar od nerđajućeg čelika (13) ispraznite odmah posle mokrog usisavanja. Ako je rezervoar od nerđajućeg čelika (13) pun, plovak će da zatvori usisni otvor, a motor uređaja da radi pri većoj brzini. Odmah isključite uređaj i ispraznite rezervoar.

Funkcija izduvavanja (sl. A, K)



Preporučujemo rad bez filtera sa uloškom.

Za čišćenje teško dostupnih površina ili površina koje je teško usisati, kao što je čišćenje lišća na šljunčanoj stazi

1. Priključite crevo za usisavanje (23) na nastavak za izduvavanje (7) na glavi motora (5).
2. Na crevo za usisavanje (23) priključite potrebne delove dodatne opreme, osim podnog nastavka sa mogućnošću prebacivanja (18).
3. Držite delove dodatne opreme i uključite uređaj za izduvavanje.

Čišćenje/održavanje



Izvućite strujni utikač iz utičnice. Opasnost od strujnog udara!



Pre upotrebe uređaj uvek proverite na postojanje vidljivih nedostataka, kao što su неисправan strujni kabl i popravite, odnosno zamenite neispravne delove.

Čišćenje uređaja (sl. A, L)



Nemojte nikada da prskate uređaj vodom iz creva za vodu. Nemojte nikada da upotrebljavate agresivna sredstva za čišćenje ili rastvore, jer mogu da oštete uređaj.

- Posle upotrebe ispraznite rezervoar od nerđajućeg čelika (13).
- Kod tečne nečistoće otvorite ispusni ventil (14) da omogućite ispuštanje usisane tečnosti. Za izlivanje ostataka tečnosti iz rezervoara (13) upotrebite ručku uređaja.
- Uklonite glavu motora (5) (pogledajte odeljak "Uklanjanje/postavljanje glave motora").
- Jednom rukom držite gornju ručku uređaja (2), a drugom rukom donju stranu rezervoara od nerđajućeg čelika (13).
- Izlijte ostatke tečnosti.

- Kod suve prašine, za istresanje suve prašine iz rezervoara upotrebite ručku uređaja na gore opisani način.
- Rezervoar za nečistoću čistite vlažnom krpom.
- Spužvasti filter (35) operite mlakom vodom i sapunom i ostavite da se osuši.
- Lupkanjem očistite filter sa uloškom (36) od prašine i očistite ga kistom ili ručnom četkom.
- Zamenite kesu za suhu prašinu (33) kada se napuni (pogledajte odeljak "Uklanjanje/postavljanje filtera sa uloškom/spužvastog filtera/vrećice kese za suhu prašinu").

Skladištenje (sl. A, M)

1. Isključite strujni kabl (8) iz utičnice i namotajte ga oko ručke na glavi motora (6).
2. Utaknite teleskopsku cev (29) u držač teleskopske cevi (9) na glavi motora (5).
3. Namotajte crevo za usisavanje (23) oko ručke na glavi motora (6).
4. Ostale delove dodatne opreme stavite u prihvat za delove dodatne opreme (16) upravljačkih točkića (15).
5. Skladištite uređaj na suvom mestu i van domašaja dece.

Odlaganje u otpad/zaštita životne sredine

Budite ekološki osvešćeni. Iskorišćeni alat, iskorišćene delove dodatne opreme i ambalažu vratite u centar za reciklažu.



Uređaj ne sme da se odlaže u otpad iz domaćinstva.

Ondesite uređaj na mesto za reciklažu. Iskorišćeni plastični i metalni delovi mogu da se ciljano odvoje i proslede na reciklažu. Za više informacija obratite se našem servisnom centru. Vraćene neispravne jedinice besplatno će se odložiti na otpad.

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD

Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova,
Republika Srbija
Tel. 0800-191-199,
E-mail: kontakt@lidl.rs

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800-191-199
- pošaljete e-mail na: kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Otklanjanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Uređaj se ne pokreće.	Nema strujnog napona.	Proverite utičnicu, kabl, vod, utikač i osigurač, gde je primenljivo.
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje (on/off) (11)	Popravlak prepustite električaru.
	Iskorišćene ugljene četkice	
	Neispravan motor	
Mala ili nikakva snaga usisavanja	Sistem creva je začepljen ili delovi dodatne opreme su začepljeni.	Uklonite začepljenja i blokade.
	Crevo za usisavanje je pogrešno postavljeno.	Pravilno postavite crevo za usisavanje.
	Rezervoar (13) je otvoren.	Zatvorite rezervoar.
	Rezervoar (13) je pun.	Ispraznite rezervoar.
	Filter (36) je pun ili je začepljen.	Ispraznite, očistite ili zamenite filter.
	Plovak u korpici za filter (37) se ne pomera.	Otpustite plovak.
	Plovak u korpici za filter (37) je neispravan.	Popravlak prepustite centru korisničke službe.
Plovak ne isključuje uređaj.	Plovak u korpici za filter (37) se ne pomera.	Otpustite plovak.
	Plovak u korpici za filter (37) je neispravan.	Popravlak prepustite centru korisničke službe.

Garancija

Poštovani kupci, ovaj uređaj se isporučuje sa 3-godišnjom garancijom koja vredi od dana kupovine.

U slučaju kvarova imate zakonsko pravo potraživanja od prodavca. Ova zakonska prava nisu ograničena našom garancijom u nastavku.

Uslovi garancije

Garantni rok počinje od datuma kupovine. Sačuvajte originalni račun. Taj dokument je potreban kao dokaz kupovine.

Ako se u roku od tri godine od datuma kupovine ovog proizvoda pojavi greška u materijalu ili proizvodnji, proizvod besplatno popravljamo ili menjamo – po našem izboru. Ova garancija zahteva predstavljanje neispravnog uređaja i dokaza kupovine u roku od tri godine uz kratak pismeni opis nedostatka i vreme pojave nedostatka.

Ako naša garancija pokriva nedostatak, dobićete popravljen ili nov proizvod. Popravkom ili zamenom proizvoda ne počinje novi garantni period.

Garantni period i zakonska prava u pogledu nedostataka

Garantni period ne produžava se uslugom garancije. To vredi i za zamenjene ili popravljene delove. Sva oštećenja i sve nedostatke koji već postoje u vreme kupovine treba odmah prijaviti posle raspakiravanja uređaja. Popravci obavljeni posle isteka garantnog perioda podležu obavezi plaćanja.

Opseg garancije

Uređaj je pažljivo proizveden u skladu sa strogim smernicama za kvalitet i savesno proveren pre isporuke.

Garancija vredi za sve nedostatke u materijalu i proizvodnji. Ova garancija ne obuhvata delove proizvoda koji su izloženi normalnom habanju i koji se zbog toga mogu smatrati potrošnim delovima (npr. filteri ili priključci) ili oštećenja lomljivih delova (npr. prekidači, baterije ili delovi od stakla).

Ova garancija ne vredi u slučaju oštećenja proizvoda, nepravilne upotrebe ili neodržavanja proizvoda. Za propisnu upotrebu proizvoda treba se precizno pridržavati svih uputstava navedenih u uputstvu za upotrebu. Namenske upotrebe i radnje od kojih se odvraća ili na koje se upozorava u uputstvu za upotrebu neophodno je izbegavati.

Uređaj je predviđen samo za privatnu, a ne komercijalnu upotrebu. Garancija se poništava u slučaju nepropisne upotrebe ili nepropisnog rukovanja, primene sile ili zahvata koje nije obavio naš ovlašćeni servisni centar.

Postupanje u slučaju garancije

Radi efikasne obrade vašeg zahteva sledite smernice u nastavku:

- Imajte spremne račun i identifikacioni broj (IAN 304383) kao dokaz kupovine za sve upite.
- Broj proizvoda ćete pronaći na tipskoj pločici.
- U slučaju pojave funkcijskih grešaka ili drugih nedostataka, prvo se telefonski ili putem e-pošte obratite odseku za servisne usluge navedenom u nastavku. Zatim ćete dobiti više informacija o postupku u pogledu vaše reklamacije. Posle razgovora sa našom korisničkom službom, proizvod zabeležen kao neispravan možete poslati besplatno poštom na saopštenu adresu servisnog centra uz dokaz kupovine (račun), opis nedostatka i vreme pojave nedostatka. Radi izbegavanja problema primitka i dodatnih troškova vodite računa da upotrebite samo saopštenu adresu. Uverite se da pošiljka nije poslana opcijom sa troškovima isporuke plativim pri dostavi, putem dostave rasutih materijala, ekspresne ili posebne dostave. Pošaljite uređaj i sve delove dodatne opreme isporučene pri kupovini i pobrinite se za odgovarajuću, sigurnu transportnu ambalažu.

Usluga popravka

Popravke koje nisu pokrivene garancijom uz plaćanje može obaviti naš servisni centar, koji će vam rado poslati predračun.

Možemo obraditi samo uređaje koji su poslani u odgovarajućoj ambalaži i uz poštarinu.

Pažnja! Uređaj pošaljite našem servisnom centru u čistom stanju i uz opis nedostatka. Nećemo prihvatiti uređaje poslane opcijom sa troškovima isporuke plativim pri dostavi, putem dostave rasutih materijala, ekspresne ili posebne dostave. Odlaganje poslanih neispravnih uređaja u otpad obavljammo besplatno.

Servisni centar

RS Servis RS

Sertronics GmbH
AGAVA D. O. O. ,
Rtanjska 5, 11120 Beograd
Republika Srbija
Tel. 0800 500707
Faks: 0049 215296023111
E-mail: gapo-service-rs@sertronics.de

IAN 304383

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD
Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova,
Republika Srbija
Tel. 0800-191-199,
E-mail: kontakt@lidl.rs

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je *3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	USISIVAC ZA MOKRO I SUVO USISAVANJE
Model:	PNTS 1400 G3
IAN / Serijski broj:	304383/S-FH-000001 ~ S-FH-144932
Proizvođač:	Ga-Po Vertrieb GmbH Heinrich-Horten-StraBe 5 47906 Kempen, Немачка
Ovlašćeni serviser:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-199, e-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere.....	40
Utilizare.....	41
Descriere generală.....	41
Conținutul pachetului de livrare.....	41
Descrierea funcționării.....	41
Prezentare generală.....	42
Date tehnice.....	42
Informații privind siguranța.....	43
Simboluri utilizate în instrucțiuni.....	43
Prevederi generale de siguranță.....	43
Asamblare.....	46
Funcționare.....	47
Pornirea/Oprirea.....	47
Aspirarea cu un cartuș de filtru.....	48
Autocurățarea cartușului de filtru.....	48
Aspirarea umedă.....	49
Funcția de suflare.....	49
Curățare/Întreținere.....	50
Depozitare.....	50
Eliminare/Protecția mediului....	51
Depanare.....	52
Garanție.....	53
Service de reparare.....	54
Centru de service.....	55
Importator.....	55
Traducerea declarației de conformitate CE originale.....	114

Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg pericolele la care se expun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea curățării și a întreținerii aparatului de către copii nesupravegheați.

Introducere

Vă felicităm cu ocazia achiziționării noului dumneavoastră aparat. Cu aceasta, ați ales un produs de înaltă calitate.

În timpul producției, acest echipament a fost verificat din punct de vedere al calității și a fost supus unei inspecții finale. Prin urmare, funcționalitatea echipamentului dvs. este garantată. Nu se poate exclude faptul că, în cazuri izolate, vor rămâne pe echipament sau în furtunuri cantități reziduale de apă sau de lubrifianți. Aceasta nu este o defecțiune sau un defect și nu reprezintă un motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare fac parte din acest produs. Acestea conțin informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-

vă cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Utilizați produsul numai în modul descris și pentru aplicațiile specificate. Păstrați acest manual în siguranță și, în cazul în care produsul este transmis, predați terței părți toate documentele.

Utilizare

Aparatul este destinat pentru aspirarea umedă și uscată la domiciliu, de exemplu în casă, cameră de lucru, mașină sau garaj.

Acest echipament nu este adecvat pentru utilizare la scară comercială. Utilizarea comercială va invalida garanția.

Se interzice aspirarea materialelor inflamabile sau explozive sau a celor care pun în pericol sănătatea. Producătorul nu va fi tras la răspundere pentru vătămările care rezultă din utilizarea neconformă cu instrucțiunile sau din utilizarea incorectă.

Descriere generală



Ilustrația părților principale de funcționare poate fi găsită pe paginile din față și din spate.

Conținutul pachetului de livrare

Despachetați ambalajul și verificați dacă produsul este complet.

Echipamentul este livrat împreună cu capul motorului în carcasă din oțel inoxidabil.

Pentru a scoate capul motorului și a scoate accesoriile:

- Eliberați maneta de blocare a mânerului (4)

- Scoateți capul motorului (5) de mânerul capului motorului (6).
- Capul motorului
- Recipient din oțel inoxidabil
- Mâner superior al mașinii
- set de 5 roți de direcție
- Tub telescopic
- Furtun de aspirație
- Mâner de reglare a aerului
- Filtru de spumă
- Cartuș de filtru cu șurub de blocare a filtrului (deja montat)
- Sac de praf uscat
- Duză pentru pardoseală schimbabilă
- Duză aspiratoare pentru spații înguste
- 8 șuruburi cu cap în cruce
- Manual de instrucțiuni

Eliminați materialul de ambalare într-o manieră adecvată.

Descrierea funcționării

Echipamentul este prevăzut cu un recipient solid din oțel inoxidabil pentru a reține lichidul și praful.

Roțile de direcție permit o mobilitate maximă a aparatului. La aspirarea umedă, debitul de aer de aspirație este oprit de un flotor atunci când recipientul din oțel inoxidabil este plin. Echipamentul are, de asemenea, o funcție de suflare.

Pentru a preveni încărcarea electrostatică în timpul aspirării, pe partea inferioară a echipamentului este montat un lanț antistatic.

Următoarele descriu funcțiile componentelor de operare.

Prezentare generală (Fig. A)

1. Mâner din dreapta mașinii
2. Mâner superior al mașinii
3. Mâner din stânga mașinii
4. Mânerul pârghiei de blocare
5. Capul motorului
6. Mânerul capului motorului
7. Racord de suflare
8. Cablu de alimentare
9. Suport tub telescopic
10. Buton pentru curățarea filtrului
- ii. Comutator ON/OFF (pornit/oprit)
12. Racord de aspirație
13. Recipient din oțel inoxidabil
14. Șurub de evacuare
15. Set de roți de direcție
16. Suport accesorii
17. Lanț antistatic
18. Duză pentru pardoseală schimbabilă
19. Perie cu duză pentru pardoseală
20. Duză pentru pardoseală umedă
21. Manetă de comutare
22. Racletă cu duză pentru pardoseală
23. Furtun de aspirație
24. Buton de eliberare a racordului furtunului
25. Racord de furtun
26. Mâner de reglare a aerului
27. Capac de reglare a aerului
28. Duză aspiratoare pentru spații înguste
29. Tub telescopic
30. Cârlig tub telescopic
31. Buton tub telescopic
32. Tub interior telescopic
33. Sac de praf uscat
34. Gulerul sacului de praf uscat
35. Filtru de spumă
36. Cartuș de filtru
37. Coșul filtrului
38. Șurub de blocare a filtrului

Date tehnice

Tensiune nominală.....220-240 V~, 50-60 Hz
 Putere nominală (Consum de putere).....1400 W
 Lungimea cablului.....4 m
 Clasă de siguranță..... □ II
 Categorie de protecție.....IP24
 Forță de aspirație 17 kPa, (170 mbar)
 Capacitatea recipientului din oțel inoxidabil brutto.....aprox. 23 l
 volum util.....aprox. 15,5 l
 Greutate (inclusiv toate accesoriile).....7,7 kg

Se pot efectua modificări tehnice și vizuale datorită dezvoltării ulterioare fără notificare prealabilă. Toate dimensiunile, informațiile și instrucțiunile furnizate în aceste Instrucțiuni de utilizare sunt, prin urmare, supuse unor modificări. Prin urmare, revendicările legale care se bazează pe instrucțiunile de utilizare nu pot fi recunoscute.

Informații privind siguranța

Simboluri utilizate în instrucțiuni



Simboluri de pericole ce informează cu privire la prevenirea vătămarilor personale și a daunelor aduse bunurilor.



Simbol de precauție cu informații privind prevenirea daunelor/deteriorărilor.



Simbol de notificare privind modul de manipulare corectă a aparatului.

Prevederi generale de siguranță



Atenție! Când utilizați mașini electrice, respectați următoarele măsuri de siguranță de

bază vizând prevenirea șocurilor electrice și a riscurilor de vătămare și de incendiu:

Pentru evitarea accidentelor și a vătămarilor:

- Nu lăsați niciodată nesupravegheată o mașină gata de funcționare la locul de muncă.
- Oamenii și animalele nu trebuie să fie aspirate cu mașina.
- Nu îndreptați furtunul de aspirație și duza către dumneavoastră sau alte persoane în timpul utilizării, în special către ochi și urechi; există risc de vătămare.
- Nu aspirați niciun material fierbinte, incandescent, inflamabil, exploziv sau cele care pun în pericol sănătatea. Acestea includ cenușă caldă, benzină, solvenți, acizi sau soluții

caustice. S-ar putea produce vătămări corporale.

- Duzele și tuburile de aspirație nu trebuie să atingă nivelul capului în timpul utilizării. S-ar putea produce vătămări corporale.

Pentru a evita accidentele și vătămările provocate de șocuri electrice:

- Asigurați-vă că nu se deteriorează cablul de alimentare prin tragere peste muchii ascuțite, prin blocare sau prin tragere de cablul propriu-zis.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați cablul de alimentare și cablul prelungitor pentru depistarea deteriorărilor și a îmbătrânirii. Nu utilizați echipamentul dacă este deteriorat sau uzat cablul de alimentare. Pericol de risc de electrocutare.
- Dacă este deteriorat

cordorul de alimentare al acestui echipament, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de o persoană calificată în mod similar pentru a se evita orice pericol.

- Opriți mașina și deconectați ștecherul în următoarele situații:
 - când nu utilizați aparatul,
 - în timpul transportării sau lăsării acestuia nesupravegheat;
 - în momentul verificării, curățării aparatului sau al îndepărtării blocajelor;
 - când efectuați lucrări de curățare, întreținere sau de înlocuire a accesoriilor;
 - când cablul de alimentare sau cablul prelungitor este deteriorat; după contactul cu corpuri străine sau în caz de vibrații anormale.
- Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din

priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de alimentare de căldură, ulei și muchii ascuțite.

- Asigurați-vă că tensiunea rețelei de alimentare corespunde cu specificațiile de pe eticheta cu informații tehnice a aparatului.
- Conectați aparatul numai la o priză care este protejată de cel puțin 16 A.
- Aparatul trebuie conectat la o priză de curent doar printr-un dispozitiv de circuit rezidual (DCR) cu un curent nominal de scurgere de cel mult 30 mA.

Prevederile de mai jos vă indică modul de evitare a deteriorării aparatului și a posibilelor vătămări ale persoanelor:

- Asigurați-vă că mașina este asamblată corect, iar filtrele sunt în poziția corectă.
- Nu utilizați mașina fără filtru. Acest lucru poate deteriora

mașina.

- Folosiți numai piese de schimb și accesorii livrate și recomandate de Centrul nostru de service (consultați „Piese de schimb/ Accesorii”).

Folosirea pieselor altor **producători face ca garanția să fie anulată imediat.**

- Efectuați reparații numai în punctele noastre de service autorizate.
- Respectați instrucțiunile pentru curățarea și întreținerea aparatului.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și inaccesibil copiilor.

Asamblare



Scoateți ștecherul din priză.
Pericol de electrocutare.



Aparatul este livrat împreună cu cartușul de filtru (36) montat.

Montarea setului de roți de direcție (Fig. A, B)

- Slăbiți maneta de blocare a mânerului (4) și scoateți capul motorului (5), scoateți toate accesoriile din recipientul din oțel inoxidabil (13).
- Întoarceți recipientul (13) pe suprafața plană, apăsați setul de roți de direcție (15) în deschiderile de la baza recipientului (13).
- Strângeți setul de roți de direcție (15) cu șuruburile furnizate.

Asamblarea mânerului superior al mașinii (Fig. A, C)

- Slăbiți maneta de blocare a mânerului (4) și rotiți mânerul din dreapta / stânga al mașinii (1, 3) în sus, blocați maneta de blocare a mânerului (4).
- Apăsați pana mânerului din dreapta / stânga al mașinii (1, 3) în orificiul de pe mânerul superior al mașinii (2).
- Strângeți îmbinarea cu șuruburile furnizate.

Demontarea / asamblarea capului motorului (Fig. A, D)

- Slăbiți maneta de blocare a mânerului (4) și rotiți mânerul superior al mașinii (2) în direcția înainte.
- Scoateți capul motorului (5) de mânerul capului motorului (6).

- Introduceți capul motorului (5) în recipientul din oțel inoxidabil (13) cu partea concavă pe racordul de aspirație (12).
- Rotiți mânerul superior al mașinii (2) în poziția corectă și blocați maneta de blocare a mânerului (4).
- Rotiți maneta de blocare a mânerului (4) în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers acelor de ceasornic pentru a regla strângerea.

Demontarea / asamblarea cartușului de filtru / filtrului de spumă / sacului de praf uscat (Fig. A, E)

1. Cartuș de filtru

- Scoateți capul motorului (5) și puneți-l cu fața în jos pe o suprafață plană.
- Rotiți șurubul de blocare a filtrului (38) în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.
- Trageți pentru a scoate cartușul de filtru (36) din coșul cartușului de filtru (37).
- Introduceți și apăsați noul cartuș de filtru (36) în coșul cartușului de filtru (37) cu știfturile de poziție ale cartușului de filtru (36) în interiorul găurilor coșului cartușului de filtru (37).
- Introduceți șurubul de blocare a filtrului (38) și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge noul cartuș de filtru (36).

2. Filtru de spumă

- Scoateți capul motorului (5) și puneți-l cu fața în jos pe o suprafață plană.
- Rotiți șurubul de blocare a filtrului (38) în sens invers acelor de ceasornic pentru a debloca cartușul de filtru (36).

Scoateți ambele piese și depozitați-le cu atenție pentru utilizare ulterioară.

- Introduceți filtrul de spumă (35) în coșul cartușului de filtru (37) până în punctul final pentru asamblare.
- Trageți capătul filtrului de spumă (35) pentru a-l scoate din coșul cartușului de filtru (37).



Pentru a evita ruperea filtrului de spumă:

- Folosiți numai filtru de spumă uscat
- Lărgiți ușor filtrul de spumă și apoi rotiți-l în jos

3. Sac de praf uscat

- Lucrați întotdeauna cu cartușul de filtru (36) numai pentru praf uscat.
- Scoateți capul motorului (5).
- Desfaceți sacul de praf uscat (33) și țineți gulerul sacului de praf uscat (34) pentru a trage perforația peste conexiunea internă a racordului de aspirație (12).
- Asigurați-vă că inelul de etanșare este în interiorul gulerului sacului de praf uscat (34) pentru a închide ferm conexiunea cilindrului intern al racordului de aspirație (12).
- Țineți gulerul sacului de praf uscat (34) pentru a îndepărta sacul de praf uscat (33) atunci când este plin.

Racordarea furtunului / tubului (Fig. A, F)

1. Țineți racordul furtunului (24) și introduceți-l în racordul de aspirație (12) până se aude un clic pentru conectare, utilizați degetul mare și

apăsăți pe butonul de deblocare a racordului furtunului și scoateți racordul furtunului (24) pentru deconectare.

2. Introduceți celălalt capăt al furtunului de aspirație (23) în mânerul de reglare a aerului (26), împingeți-l până la capăt pentru a se fixa în poziție.
3. Introduceți celălalt capăt al mânerului de reglare a aerului (26) în tubul telescopic (29), împingeți-l până la capăt pentru a se fixa în poziție.
4. Introduceți celălalt capăt al tubului interior telescopic (32) în duza pentru pardoseală schimbabilă (18), împingeți-l până la capăt pentru a se fixa în poziție.
5. În funcție de aplicație, atât mânerul de reglare a aerului (26) cât și tubul telescopic (29) pot fi îndepărtate din racord.
6. Duza aspiratoare pentru spații înguste poate fi atașată în funcție de aplicație.

Funcționare



Desfaceți complet furtunul de aspirație (23) înainte de începerea lucrului.

Pornirea/Oprirea (Fig.A)



Conectați ștecherul în priză.



Nu aspirați fără filtru!
Modul de asamblare a filtrului este descris în capitolul „Demontarea / asamblarea cartușului de filtru / filtrului de spumă / sacului de praf uscat”.

Pornirea:

Comutatorul On/Off (11) În poziția „I”.

Oprirea:

Comutatorul On / Off (11) În poziția „0”.

Aspirarea uscată

Lucrați numai cu cartuș de filtru. Verificați dacă filtrul este deteriorat înainte de instalare și înlocuiți-l dacă este necesar.

Aspirarea cu un cartuș de filtru (Fig. A, E, G, H, I)

1. Reglați duza pentru pardoseală schimbabilă (18) între pardoseală cu suprafață tare și pardoseală cu mochetă.
 - Pentru aspirarea murdăriei uscate de pe pardoseală. Împingeți maneta de comutare (21) înainte cu piciorul, peria cu duză pentru pardoseală (19) și racleta cu duză pentru pardoseală (22) se vor extinde pentru a efectua o curățare perfectă.
 - Pentru aspirarea murdăriei uscate de pe pardoseala cu mochetă. Împingeți maneta de comutare (21) înapoi cu piciorul, peria cu duză pentru pardoseală (19) și racleta cu duză pentru pardoseală (22) se vor retrage pentru a efectua aspirarea profundă.
2. Utilizați duza aspiratoare pentru spații înguste (28) pentru a curăța marginile, îmbinările, încălzitoarele și locurile greu accesibile.
3. Țineți mânerul de reglare a aerului (26) și împingeți duza înainte și înapoi pentru a aspira / curăța.

4. Împingeți capacul de reglare a aerului (27) înapoi (forță minimă) și înainte (forță maximă) pentru a obține forța de aspirație corectă pentru suprafețe diferite.
5. Apăsăți pe butonul tubului telescopic (31) pentru a extinde sau a retrage tubul interior telescopic (32) pentru a avea o poziție de lucru confortabilă.
6. Verificați volumul de umplere al recipientului din oțel inoxidabil după o anumită utilizare, nu lăsați praful să înfășoare cartușul de filtru (36).
7. Dacă este necesar, adăugați un sac de praf uscat (33).

(Consultați „Demontarea / asamblarea cartușului de filtru / filtrului de spumă / sacului de praf uscat”)



Nivelul de umplere al sacului de praf uscat (33) se poate schimba în funcție de praf. Înfundarea sacului de praf uscat (33) poate duce la explozia lui, înlocuiți sacul de praf uscat (33) în timp util. Sacul de praf uscat (33) trebuie înlocuit mai des în timp ce aspirați praf fin și nisip etc.

Autocurățarea cartușului de filtru (Fig. A, J)

Sistemul de autocurățare al cartușului de filtru este destinat aspirării unor cantități mari de praf fin fără sac de praf uscat (33).



Folosiți funcția de autocurățare a cartușului de filtru numai fără a avea introdus un sac de praf

uscat (33), în caz contrar se poate deteriora sacul de praf uscat.

Nu utilizați funcția de autocurățare a cartușului de filtru cu cartuș de filtru umed.

Nu utilizați funcția de autocurățare a cartușului de filtru în timpul aspirației umede.

1. Conectați furtunul de aspirație (23) și porniți mașina.
2. Introduceți celălalt capăt al furtunului de aspirație (23) în suportul auxiliar (16) al setului de roți de direcție (15).
3. Apăsăți pe butonul de curățare a filtrului (10)
1-2 secunde x 5 în timp ce mașina este pornită, așteptați 4 secunde între apăsări individuale.
4. Opriți mașina.



După ce ați acționat de mai multe ori funcția de autocurățare a cartușului de filtru, verificați volumul de umplere al recipientului din oțel inoxidabil (13).

Nu lăsați praful să înfășoare cartușul de filtru.

Aspirația umedă (Fig. A, E, G, H, I)



Nu atingeți niciodată apa care urmează să fie aspirată. Pericol de electrocutare. Nu apăsați niciodată pe butonul de curățare a filtrului (10). Pericol de electrocutare.



Nu utilizați sacul de praf uscat (33). Dacă există lichide sau murdărie umedă în aparat, opriți imediat aparatul.

1. Asamblați filtrul de spumă. (Consultați „Demontarea / asamblarea cartușului de filtru / filtrului de spumă / sacului de praf uscat”)
2. Reglați duza pentru pardoseală schimbabilă (18) între pardoseală cu suprafață tare și pardoseală cu mochetă.
 - Pentru aspirarea murdăriei umede de pe pardoseala cu suprafață tare. Împingeți maneta de comutare (21) înainte cu piciorul, peria cu duză pentru pardoseală (19) și racleta cu duză pentru pardoseală (22) se vor extinde pentru a efectua o curățare perfectă.
 - Pentru aspirarea murdăriei umede de pe pardoseala cu mochetă. Împingeți maneta de comutare (21) înapoi cu piciorul, peria cu duză pentru pardoseală (19) și racleta cu duză pentru pardoseală (22) se vor retrage pentru a efectua aspirarea profundă.
3. Utilizați mânerul de reglare a aerului (26) pentru a aspira apa scursă, împingeți capacul de reglare a aerului (27) înainte și introduceți mânerul de reglare a aerului (26) în ochiul de apă pentru a aspira apa.
4. Goliți recipientul din oțel inoxidabil (13) imediat după aspirația umedă. Dacă recipientul din oțel inoxidabil (13) este plin, un flotor va închide orificiul de aspirație și mașina va funcționa la o viteză mai mare. Opriți imediat aparatul și goliți recipientul.

Funcția de suflare (Fig. A, K)



Se recomandă funcționarea fără cartușul de filtru.

Curățați zona greu accesibilă sau zona de aspirare dificilă, cum ar fi frunzele de pe patul de pietriș.

1. Conectați furtunul de aspirație (23) la racordul de suflare (7) de pe capul motorului (5).
2. Conectați accesoriile necesare la furtunul de aspirație (23), cu excepția duzei pentru pardoseală schimbabilă (18).
3. Țineți accesoriul și porniți mașina pentru a sufla.

Curățare/Întreținere



Scoateți ștecherul din priză.
Pericol de electrocutare.



Verificați întotdeauna aparatul înainte de utilizare pentru depistarea oricăror defecțiuni evidente, cum ar fi un cablu de alimentare defect și reparați-l sau înlocuiți-l.

Curățarea aparatului (Fig. A, L):



Nu udați niciodată aparatul cu furtunul cu apă. Nu folosiți niciodată agenți de curățare sau solvenți agresivi. Acest lucru ar putea deteriora aparatul.

- După utilizare, goliți recipientul din oțel inoxidabil (13):
- Pentru murdăria lichidă, deschideți șurubul de evacuare (14) pentru a permite scurgerea lichidului aspirat. Utilizați mânerul mașinii pentru a vărsa reziduul lichid din interiorul recipientului (13).

- Scoateți capul motorului (5) (consultați „Demontarea / asamblarea capului motorului”).
- Țineți mânerul superior al aparatului (2) cu o mână și cealaltă mână pe partea inferioară a recipientului din oțel inoxidabil (13).
- Vărsați reziduul lichid.
- Pentru praful uscat, folosiți mânerul mașinii pentru a vărsa praful uscat din interiorul recipientului, la fel ca mai sus.
- Curățați rezervorul de reziduuri cu o cârpă umedă.
- Spălați filtrul de spumă (35) cu apă caldă și săpun și lăsați să se usuce.
- Îndepărtați praful din cartușul de filtru (36) și curățați-l cu o pensulă de vopsit sau cu o perie de mână.
- Înlocuiți sacul de praf uscat (33) atunci când este plin (consultați „Demontarea / asamblarea cartușului de filtru / filtrului de spumă / sacului de praf uscat”).

Depozitare (Fig. A, M)

1. Deconectați cablul de alimentare (8) și înfășurați-l în jurul mânerului capului motorului (6).
2. Introduceți tubul telescopic (29) în suportul tubului telescopic (9) de pe capul motorului (5).
3. Înfășurați furtunul de aspirație (23) în jurul mânerului capului motorului (6).
4. Depozitați accesoriile pe suportul auxiliar (16) al setului de roți de direcție (15).
5. Depozitați mașina într-un loc uscat și inaccesibil copiilor.

Eliminare/Protecția mediului

Adoptați o conduită favorabilă mediului înconjurător. Predați scula, accesoriile și ambalajele la un centru de reciclare odată ce ați terminat activitatea cu acestea.



Mașinile nu trebuie să fie eliminate cu deșeurile menajere.

Predați mașinile la un centru de reciclare. Deșeurile de piese din plastic și din metal pot fi separate, clasificate cu precizie și transmise pentru reciclare. Contactați Centrul nostru de service pentru mai multe detalii. Produsele defecte care ne-au fost returnate vor fi eliminate gratuit.

Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Aparatul nu pornește	Tensiunea rețelei nu este prezentă	Verificați priza, cablul de alimentare, traseul, priza și siguranța și, dacă este cazul, apelați la un electrician autorizat pentru reparație.
	Întreprupător on/off (pornit/oprit) defect.	Reparare de către centrul de service pentru clienți.
	Perii de carbon uzate	
	Motor defect	
Aspirație scăzută sau lipsa acesteia	Sistemul furtunului sau accesoriile blocate	Îndepărtați obstacolele și blocajele
	Conducta de aspirație asamblată incorect	Asamblați corect conducta de aspirație
	Recipientul (13) deschis	Închideți recipientul
	Recipientul (13) plin	Goliți recipientul
	Filtrul (36) este plin sau înfundat	Goliți, curățați sau înlocuiți filtrul
	Flotorul din coșul filtrului (37) nu se mișcă	Eliberați flotorul
	Flotorul din coșul filtrului (37) este defect	Reparare de către Centrul de service pentru clienți.
Flotorul nu oprește aparatul	Flotorul din coșul filtrului (37) nu se mișcă	Eliberați flotorul
	Flotorul din coșul filtrului (37) este defect	Reparare de către Centrul de service pentru clienți.

Garanție

Stimate client, Acest echipament este prevăzut cu o garanție de 3 ani de la data achiziției.

În caz de defecțiuni, aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt restricționate de garanția noastră prezentată mai jos.

Termeni de garanție

Termenul de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați chitanța originală. Acest document este necesar ca dovadă a achiziției.

În cazul producerii unui defect de material sau de fabricație în termen de trei ani de la data achiziționării acestui produs, vom repara sau vom înlocui - la alegerea noastră - produsul pentru dvs. în mod gratuit. Această garanție impune ca echipamentul defect și dovada achiziționării să fie prezentate în termen de trei ani, cu o scurtă descriere în scris a ceea ce constituie defectul și atunci când a avut loc.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi fie produsul reparat, fie un produs nou. Nu începe nicio perioadă nouă de garanție de la repararea sau înlocuirea produsului.

Perioada de garanție și revindicările legale pentru defecte

Perioada de garanție nu se prelungeste de serviciul de garanție. Aceasta se aplică și pieselor înlocuite sau reparate. Orice daune și defecte deja prezente la momentul cumpărării trebuie raportate imediat după despachetare. Reparațiile care survin

după expirarea perioadei de garanție sunt taxabile.

Acoperirea de garanție

Echipamentul a fost produs cu grijă în conformitate cu instrucțiunile stricte de calitate și a fost verificat conștiincios înainte de livrare.

Garanția se aplică pentru toate defectele materiale și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele produsului care sunt supuse uzurii normale și pot fi, prin urmare, considerate piese de uzură (de exemplu filtre sau accesorii) și nici deteriorarea pieselor care se pot sparge (de exemplu întrerupătoare, baterii sau piese din sticlă).

Această garanție devine invalidă dacă produsul a fost deteriorat, utilizat incorect sau neîntreținut. Este necesară respectarea exactă a tuturor instrucțiunilor specificate în manualul de instrucțiuni pentru utilizarea corectă a produsului. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau avertizate de manualul de instrucțiuni trebuie evitate categoric.

Produsul este destinat exclusiv pentru uz privat și nu comercial. Garanția va fi invalidată în caz de utilizare incorectă sau necorespunzătoare, folosirea forței sau intervenții care nu au fost întreprinse de către sucursala noastră de service autorizat.

Procesarea în caz de garanție

Pentru a asigura o gestionare eficientă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Vă rugăm să pregătiți chitanța și numărul de identificare (IAN 304383) ca dovadă a cumpărării pentru toate întrebările.
- Consultați numărul articolului pe plăcuța cu date tehnice.
- Dacă apar erori funcționale sau alte defecte, contactați inițial departamentul de service specificat mai jos, telefonic sau prin e-mail. Ulterior, veți primi informații suplimentare cu privire la procesarea reclamației dvs.
- După consultarea serviciului nostru pentru clienți, un produs înregistrat ca defect poate fi trimis cu poșta plătită pe adresa service-ului care vi se comunică, cu dovada cumpărării (chitanța) și specificarea a ceea ce constituie defectul și când a avut loc. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vi s-a comunicat.
Asigurați-vă că produsul nu este expedit prin curier sau cu mărfuri voluminoase, expres sau cu alte taxe de transport speciale. Vă rugăm să trimiteți echipamentul și toate accesoriile furnizate în momentul achiziționării și să asigurați o ambalare adecvată și sigură pentru transport.

Putem prelucra numai echipamentele care au fost trimise prin poștă în ambalaje adecvate.

Atenție: Vă rugăm să trimiteți echipamentul dvs. către service-ul nostru în stare curată și cu indicarea defectiunii.

Echipamentele expediate prin curier sau cu mărfuri voluminoase, expres sau alte taxe de transport speciale nu vor fi acceptate. Vom elimina gratuit aparatele dvs. defecte atunci când le veți trimite la noi.

Service de reparare

În schimbul unei taxe, **reparațiile care nu sunt acoperite de garanție** pot fi efectuate de către departamentul nostru de service, care vă va oferi cu plăcere o estimare a costurilor.

Centru de service

RO Service RO

Sertronics GmbH
Ostring 60
D-66740 Saarlouis-Fraulautern
Germania
E-mail: gapo-service-ro@sertronics.de
Tel: 0040 312295001
Fax: 0049 21529603111

IAN 304383

Importator

Rețineți că următoarea adresă nu este o adresă de service. Vă rugăm să contactați inițial centrul de service specificat mai sus.

Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germania

Съдържание

Въведение.....	56
Приложение.....	57
Общо описание.....	57
Съдържание на пратката.....	57
Описание на работата.....	57
Преглед.....	58
Технически данни.....	58
Информация за безопасност...59	
Символи, използвани в инструкциите.....	59
Общи бележки по безопасността.....	59
Монтаж.....	62
Работа.....	63
Включване/изключване.....	63
Прахосмучене с филтърна касета.....	64
Самопочистване на филтърна касета.....	64
Прахосмучене на мокри повърхности.....	65
Издухваща функция.....	65
Почистване/поддръжка.....	66
Съхранение.....	66
Изхвърляне/Защита на околната среда.....	69
Отстраняване на неизправности.....	74
Гаранция.....	75
Сервиз за ремонти.....	76
Сервизен център.....	77
Вносител.....	77
Превод на оригиналната декларация за съответствие за ЕК.....	115

Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разберат свързаните с уреда рискове.

С уреда не бива да си играят деца. Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца без наблюдение от възрастен.

Въведение

Поздравления за Вашия новозакупен уред. Избрали сте висококачествен продукт в негово лице.

По време на производството този уред е проверяван за качество и подложен на финална инспекция. Затова функционалността на Вашия уред е гарантирана. В редки случаи не е изключено върху или в уреда/маркучите да има остатъчни количества вода или смазка. Това не е проблем или дефект и не е повод за притеснение.



Работните инструкции представляват част от продукта. Те съдържат важна информация за безопасност, използване и изхвърляне. Преди да използвате продукта се запознайте с всички работни инструкции и инструкции за безопасност. Използвайте продукта, само както е описано и за посочените приложения. Запазете това ръководство на безопасно място и в случай на предаване на собствеността на продукта на друго лице, предайте всички документи заедно с уреда.

Приложение

Уредът е предназначен за битово прахосмучене на мокри и сухи повърхности, например вкъщи, в работно помещение, в кола или в гараж. Този уред не е подходящ за комерсиално ползване. Комерсиалното ползване ще анулира гаранцията. Прахосмученето на запалими или експлозивни материали или материали, опасни за здравето, е забранено. Производителят не поеме отговорност за наранявания, възникнали от използване, което не отговаря на указанията, или от използване по неправилен начин.

Общо описание



Илюстрацията на основните функциониращи части може да се намери на предните и задните разгъващи се страници.

Съдържание на пратката

Разопакувайте пакета и проверете дали окомплектовката е пълна. Уредът се доставя, като моторната глава е в контейнер от неръждаема стомана. За да извадите моторната глава и да отстраните аксесоарите,

- Освободете заключващия лост на ръкохватката (4)
- извадете моторната глава (5) за дръжката на моторната глава (6).
- Моторна глава
- Контейнер от неръждаема стомана
- горна дръжка на машината
- 5 комплекта колелца за маневриране
- Телескопична тръба
- Смукателен маркуч
- Дръжка за регулиране на въздуха
- Дунапенен филтър
- Филтърна касета със заключващ винт за филтъра (монтиран)
- Торба за сух прах
- Превключваема дюза за под
- Приставка за тесни отвори
- 8 винта с кръстати глави
- Ръководство с инструкции

Изхвърлете опаковъчния материал по правилния начин.

Описание на работата

Уредът е оборудван със стабилен контейнер от неръждаема стомана за задържане на течности и прах. Колелцата за маневриране позволяват максимална мобилност на уреда. При прахосмучене на мокри повърхности смукателният въздухоток се изключва от поплавок, когато контейнерът от неръждаема стомана се напълни. Уредът има и издухваща функция.

За предотвратяване на натрупване на електростатичен заряд по време на прахосмучене, на дъното на уреда е монтирана антистатична верига. Следва описание на функциите на работните компоненти.

Общ преглед (фиг. А)

1. Дясна дръжка на машината
2. Горна дръжка на машината
3. Лява дръжка на машината
4. Заклучващ лост на дръжката
5. Моторна глава
6. Дръжка на моторна глава
7. Конектор за издухване
8. Захранващ кабел
9. Държач за телескопична тръба
10. Бутон за почистване на филтъра
11. Ключ за включване/изключване
12. Конектор за засмукване
13. Контейнер от неръждаема стомана
14. Винт за източване
15. Комплект на колелце за маневриране
16. Конзола за аксесоари
17. Антистатична верига
18. Превключваема дюза за под
19. Четка на дюза за под
20. Поплавък на дюза за под
21. Лост за превключване
22. Гумена лента на дюза за под
23. Засмукващ маркуч
24. Бутон за освобождаване на връзка на маркуча
25. Конектор на маркуча
26. Дръжка за регулиране на въздуха
27. Капак за регулиране на въздуха
28. Приставка за тесни отвори
29. Телескопична тръба
30. Кука на телескопична тръба
31. Бутон на телескопична тръба
32. Вътрешна телескопична тръба
33. Торба за сух прах
34. Яка на торба за сух прах
35. Дунапренен филтър
36. Филтърна касета
37. Кош за филтър
38. Винт за заключване на филтъра

Технически данни

Номинално напрежение.....220-240 V~, 50-60 Hz
 Номинално входяща мощност (потребление на мощност).....1400W
 Дължина на кабела.....4 м
 Клас на безопасност.....□ II
 Категория на защита.....IP24
 Засмукваща сила.....17 kPA, (170 mbar)
 Контейнер от неръждаема стомана с брутен капацитет.....прибл. 23 l
 полезен обем.....прибл. 15,5 l
 Тегло (вкл. всички аксесоари).....7,7 kg

Може да бъдат извършени технически и визуални модификации с цел бъдеща разработка и без предизвестие. Всички размери, информация и твърдения, предоставени в настоящите Работни инструкции, подлежат на изменения. Затова не се приемат съдебни иски на базата на тези Работни инструкции.

Информация за безопасност

Символи, използвани в инструкциите



Символи за опасност с информация за предотвратяване на наранявания и материални щети.



Символ за предпазна мярка с информация за предотвратяване на нараняване/щети.



Символ за известие с информация за правилно боравене с уреда.

Общи бележки по безопасността



Внимание! Когато използвате електрически уреди, спазвайте следните основни мерки за безопасност за предотвратяване на токови удари и риска от нараняване и пожар:

За избягване на инциденти и наранявания:

- Никога не оставяйте машина, готова за работа, без надзор на работното място.
- С машината не бива да се прахосмучат хора и животни.
- Не насочвайте смукателния маркуч и дюзата към себе си или други лица по време на използване, особено не към лицето и ушите; съществува риск от нараняване.

- Не прахосмучете никакви горещи, нажежаеми, запалими, експлозивни материали, нито материали, които са опасни за здравето. Това включва гореща пепел, нефт, разтворители, киселини или каустични разтвори. Това може да доведе до нараняване.
- Дюзите и смукателните тръби не бива да достигат нивото на главата по време на използване. Това може да доведе до нараняване.

За избягване на инциденти и наранявания от токов удар:

- Уверете се, че захранващият кабел не е повреден от дърпане през остри ръбове, от притискане или теглене на кабела.
- Преди всяко ползване

проверявайте
захранващия кабел и
удължителния кабел за
повреди и амортизация.
Не използвайте уреда, ако
кабелът е повреден или
амортизиран. Опасност от
токов удар.

- Ако захранващият кабел на този уред е повреден, трябва да се смени от производителя, негов сервизен представител или друго лице със същите или подобни квалификации, за да се избегнат рисковете.
- Изключете машината и извадете щепсела при следните обстоятелства:
 - когато не използвате уреда,
 - когато го транспортирате или оставяте без надзор;
 - когато проверявате уреда, почиствате го или отстранявате запушвания;
 - когато извършвате задачи по почистване или
- поддръжка или сменят аксесоари;
- когато захранващия или удължителния кабел е повреден; след контакт с чужди телефона или в случай на ненормално силна вибрация.
- Никога не използвайте захранващия кабел за дърпане на щепсела от контакта или за теглене на уреда. Пазете захранващия кабел от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Уверете се, че захранващото напрежение отговаря на информацията на табелката с данни.
- Включвайте уреда само в контакт, който е защитен с поне 16 А.
- Уредът трябва да се включва само в захранващ контакт чрез прекъсвач за остатъчен ток (RCD) с номинален ток на утечка не повече от 30 mA.

Следва информация за това как може да се избегнат повреди на уреда и потенциално нараняване на хора:

- Погрижете се машината да бъде сглобена по правилния начин и филтрите да са на правилната позиция.
 - Не използвайте без филтъра. Това може да повреди машината.
 - Използвайте само резервни части и аксесоари, доставени и препоръчвани от нашия сервизен център (вижте „Резервни части/ аксесоари“).
- Използването на части от други производители незабавно анулира гаранцията.
- Поправките трябва да се извършват само в нашите

оторизирани пунктове за обслужване на клиенти.

- Спазвайте инструкциите за почистване и поддръжка на машината.
- Съхранявайте машината на сухо място и извън обсега на деца.

Монтаж



Откачете щепсела от контакта.
Риск от токов удар.



**Уредът се доставя с поставена филтърна касета (36).
Монтаж на комплекти колелца за маневриране (фиг. А, В)**

1. Разхлабете заключващия лост на дръжката (4) и отстранете моторната глава (5), извадете всички аксесоари от контейнера от неръждаема стомана (13).
2. Обърнете контейнера (13) върху равната повърхност, натиснете комплекта на колелцето за маневриране (15) в отворите в основата на контейнера (13)
3. Затегнете комплекта на колелцето за маневриране (15) с предоставените винтове.

Сглобяване на горната дръжка на машината (фиг. А, С)

1. Разхлабете заключващия лост на дръжката (4) и завъртете дясната/лявата дръжка на машината (1, 3) нагоре, заключете заключващия лост на дръжката (4).
2. Натиснете клина на дясната/лявата дръжка на машината (1, 3) в слота на горната дръжка на машината (2).
3. Затегнете връзката с предоставените винтове.

Демонтаж/монтаж на моторната глава (фиг. А, D)

1. Разхлабете заключващия лост на дръжката (4) и завъртете горната дръжка на машината (2) напред.
2. Извадете моторната глава (5) за дръжката на моторната глава (6).
3. Поставете моторната глава (5) в контейнера от неръждаема стомана (13), като подравните вдлъбнатината със смукателния конектор (12).
4. Завъртете горната дръжка на машината (2) в дясната позиция и заключете заключващия лост на дръжката (4)
5. Завъртете заключващия лост на дръжката (4) по часовниковата стрелка или обратно на часовниковата стрелка, за да регулирате доколко е затегнат.

Демонтаж/монтаж на филтърна касета / дунапренен филтър / торба за сух прах (фиг. А, Е)

1. Филтърна касета

- Извадете моторната глава (5) и я поставете с главата надолу върху равна повърхност.
- Завъртете винта за заключване на филтъра (38) обратно на часовниковата стрелка и го издърпайте, за да го извадите.
- Издърпайте, за да извадите филтърната касета (36) от коша за филтърната касета (37)
- Поставете и притиснете навътре новата филтърна касета (36) в коша за филтърната касета (37), като пиновете за позициониране на филтърната касета (36) трябва да са в отворите на коша за филтърната касета (37).
- Вкарайте винта за заключване на филтъра (38) и завъртете по часовниковата стрелка, за да затегнете новата филтърна касета (36).

2. Дунапренен филтър

- Извадете моторната глава (5) и я поставете с главата надолу върху равна повърхност.
- Завъртете винта за заключване на филтъра (38) обратно на часовниковата стрелка, за да заключите филтърната касета (36). Извадете и двете части и ги съхранете внимателно за по-нататъшно ползване.

- Поставете дунапренения филтър (35) върху коша за филтърната касета (37), докато дойде етапът за монтаж.
- Издърпайте края на дунапренения филтър (35), за да го извадите от коша за филтърната касета (37).



За да избегнете разкъсване на дунапренения филтър:

- Използвайте само сух дунапренен филтър
- Леко уголемете дунапренения филтър и го изтъркаляйте надолу

3. Торба за сух прах

- Винаги използвайте прахосмукачката с филтърната касета (36) само за сух прах.
- Извадете моторната глава (5).
- Разгънете торбата за сух прах (33) и хванете яката на торбата за сух прах (34), за да поставите перфорацията над вътрешната връзка за конектора за засмукване (12)
- Погрижете се уплътнителният пръстен вътре в яката на торбата за сух прах (34) да затвори плътно вътрешната връзка на цилиндъра към конектора за засмукване (12).
- Хванете яката на торбата за сух прах (34), за да извадите торбата за сух прах (33), когато е пълна.

Свързване на маркуч/тръба (фиг. А, F)

1. Хванете конектора на маркуча (24) и го вкарайте в конектора за засмукване (12), докато чуете щракване, с палец натиснете бутона за освобождаване на връзката на маркуча и извадете конектора на маркуча (24) за откачане.
2. Вкарайте другия край на маркуча за засмукване (23) в дръжката за регулиране на въздуха (26), натиснете към края, за да го заключите на мястото му.
3. Вкарайте другия край на дръжката за регулиране на въздуха (26) в телескопичната тръба (29), натиснете към края, за да го заключите на мястото му.
4. Вкарайте другия край на вътрешната телескопична тръба (32) в превключваемата дюза за под (18), натиснете към края, за да го заключите на мястото му.
5. И дръжката за регулиране на въздуха (26), и телескопичната тръба (29) могат да се извадят от връзката в зависимост от приложението.
6. Може да се поставя приставката за тесни отвори, в зависимост от приложението.

Работа



Развийте докрай смукателния маркуч (23), преди да започнете работа.

Включване/изключване (фиг. А)



Свържете захранващия щепсел.



Не използвайте прахосмукачката без филтър!
как се монтира филтърът е описано в главата „Монтаж/демонтаж на филтърна касета / дунапренен филтър / торба за сух прах”

Включване:

Ключ за включване/изключване (11) в позиция „I”.

Изключване:

Ключ за включване/изключване (11) в позиция „0”.

Сухо прахосмучене



Работете само с филтърна касета.
Проверете филтъра за повреда преди монтаж и го сменете, ако е необходимо.

Прахосмучене с филтърна касета (фиг. А,Е, G, H, I)

1. Регулирайте превключваемата дюза за под (18) между твърд под и килим.
 - За прахосмучене на сухи мръсотии от твърда подова повърхност.
Натиснете лоста за превключване (21) напред с крак, четката на дюзата за под (19) и гумената лента на дюзата за под (22) ще се извадят, за да постигнете перфектно почистване.
 - За прахосмучене на сухи мръсотии от килим Натиснете лоста за превключване (21) назад с крак, четката на дюзата за под (19) и гумената лента на дюзата за под (22) ще се приберат, за да постигнете дълбоко прахосмучене.
2. Използвайте приставката за тесни отвори (28) за почистване на ръбове, фуги, радиатори и трудни за достигане области.
3. Хванете дръжката за регулиране на въздуха (26) и натискайте дюзата назад и напред за прахосмучене/ почистване.
4. Натиснете капака за регулиране на въздуха (27) назад (минимална сила) или напред (максимална сила), за да получите необходимата сила на засмучване за различни повърхности.
5. Натиснете бутона на телескопичната тръба (31), за да извадите или приберете вътрешната телескопична тръба (32) с цел постигане на удобна позиция за работа.
6. Проверявайте колко е пълен контейнера от неръждаема стомана след известно време на ползване, не оставяйте праха да покрие филтърната касета (36).

7. Добавете торба за сух прах (33), ако е необходимо.

(Вижте „Демонтаж/монтаж на филтърна касета / дунапренен филтър / торба за сух прах“)



Нивото на пълнене на торбата за сух прах (33) може да се променя при различни видове прах. Задръстената торба за сух прах (33) може да се скъса, сменете торбата за сух прах (33) навреме. Торбата за сух прах (33) трябва да се сменя по-често при засмукване на фин прах, пясък и др.

Самопочистване на филтърна касета (фиг. А, J)



Системата за самопочистване на филтърната касета е предназначена за засмукване на големи количества фин прах без торбата за сух прах (33).



Използвайте функцията за самопочистване на филтърната касета само без поставена торба за сух прах (33), в противен случай торбата може да се повреди.

Не използвайте функцията за самопочистване на филтърната касета с мокра филтърна касета. Не използвайте функцията за самопочистване на филтърната касета по време на прахосмучене на мокри повърхности.

1. Свържете смукателния маркуч (23) и включете машината.
 2. Поставете другия край на смукателния маркуч (23) в конзолата за аксесоари (16) на комплекта на колелцето за маневриране (15).
 3. Натиснете бутона за почистване на филтъра (10)
- 1-2 секунди x 5, докато машината е включена, изчакайте 4 секунди между отделните натискания.
4. Изключете машината.



След като използвате функцията за самопочистване на филтърната касета няколко пъти, проверете доколко е пълен контейнерът от неръждаема стомана (13).
Не оставяйте праха да покрие филтърната касета.

Прахосмучене на мокри повърхности (фиг. А, Е, G, H, I)



Никога не докосвайте водата, която ще бъде засмукана. Риск от токов удар.

Никога не натискайте бутона за почистване на филтъра (10). Риск от токов удар.



Не използвайте торбата за сух прах (33).
Ако е налице течна или мокра мръсотия, незабавно изключете машината.

1. Поставете дунапренения филтър. (Вижте „Демонтаж/монтаж на филтърна касета / дунапренен филтър / торба за сух прах“)
2. Регулирайте превключваемата дюза за под (18) между твърд под и килим.
 - За прахосмучене на мокри мръсотии от твърда подова повърхност Натиснете лоста за превключване (21) напред с крак, четката на дюзата за под (19) и гумената лента на дюзата за под (22) ще се извадят, за да постигнете перфектно почистване.
 - За прахосмучене на мокри мръсотии от килим Натиснете лоста за превключване (21) назад с крак, четката на дюзата за под (19) и гумената лента на дюзата за под (22) ще се приберат, за да постигнете дълбоко прахосмучене.
3. Използвайте дръжката за регулиране на въздуха (26) за прахосмучене на оттичащата се вода, натиснете капака за регулиране на въздуха (27) напред и вкарайте дръжката за регулиране на въздуха (26) във водата за засмукване.
4. Изпразнете контейнера от неръждаема стомана (13) незабавно след прахосмучене на мокри повърхности. Ако контейнерът от неръждаема стомана (13) е пълен, неговият поплавък ще затвори смукателния отвор и машината ще заработи с по-висока скорост. Незабавно изключете уреда и изпразнете контейнера.

Издихваща функция (фиг. А, К)



Препоръчва се да работите без филтърната касета. Почиствайте трудни за достигане места или трудни области за прахосмучене, като например листа от чакъл.

1. Свържете смукателния маркуч (23) към конектора за издихване (7) на моторната глава (5).
2. Свържете необходимите аксесоари, с изключение на превключваемата дюза за под (18), към смукателния маркуч (23).
3. Дръжте аксесоара и включете машината за издихване.

Почистване/поддръжка



Откачете щепсела от контакта.
Риск от токов удар.



Винаги проверявайте уреда преди употреба за явни неизправности като дефектен захранващ кабел и ги отстранявайте или коригирайте.

Почистване на уреда (фиг. А, L)



Никога не мийте уреда с течаша вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Това може да повреди уреда.

- След използване изпразвайте контейнера от неръждаема стомана (13):
 - За течна мръсотия отворете винта за източване (14), за да позволите на засмуканата течност да се оттече. Използвайте дръжката на машината, за да излеете остатъчната течност от контейнера (13).
 - отстранете моторната глава (5) (вижте „Монтаж/демонтаж на моторната глава“)
 - дръжте горната дръжка на машината (2) с една ръка, а с другата ръка - дъното на контейнера от неръждаема стомана (13)
 - излейте остатъчната течност
- За сух прах използвайте дръжката на машината, за да изсипете сухия прах от контейнера по същия начин, описан по-горе.
- Почистете резервоара за отпадъци с влажна кърпа.
- Измийте дунапренения филтър (35) с леко топла вода и сапун и го оставете да изсъхне.
- Изступайте праха от филтърната касета (36) и я почистете с четка за рисуване или ръчна четка за почистване.
- Сменете торбата за сух прсрещу (33), когато е пълна (вижте „Демонтаж/монтаж на филтърна касета / дунапренен филтър / торба за сух прах“).

Съхранение (фиг. А, М)

1. Откачете захранващия кабел (8) и го навийте около дръжката на моторната глава (6).
2. Вкарайте телескопичната тръба (29) в държача за телескопична тръба (9) на моторната глава (5).
3. Навийте захранващия кабел (23) около дръжката на моторната глава (6).
4. Съхранявайте останалите аксесоари на конзолата за аксесоари (16) на комплекта на колелцето за маневриране (15).
5. Съхранявайте машината на сухо място и извън обсега на деца.

Изхвърляне/Защита на околната среда

Грижете се за природата. Върнете инструмента, аксесоарите и опаковъчните материали в пункт за рециклиране, когато няма да ги използвате повече.



Машините не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

Занесете машината в пункт за рециклиране. Отпадните пластмасови и метални части могат да се сепарират, оценят и предадат за рециклиране. Свържете се с нашия сервизен център за повече подробности. Дефектните уреди, които ни бъдат върнати, ще бъдат изхвърлени безплатно.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирания части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 000000) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 00359 24486341

Е-мейл: gapo-service-bg@sertronics.de

IAN 304383

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Str. 5
47906 Kempen, Германия

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114 .

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113 , той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Коригиране на проблема
Уредът не стартира	Няма захранващо напрежение	Проверете контакта, кабела, щепсела и предпазителя, където има такъв, и повикайте електротехник за поправка
	Дефектен ключ за включване/ изключване (11)	Ремонтирайте в центъра за обслужване на клиенти.
	Износени карбонови четки	
	Дефектен мотор	
Ниско или нулево засмукване	Системата на маркуча или аксесоарите са запушени	Отстранете пречките и запушванията
	Смукателната тръба е сглобена по неправилен начин	Сглобете смукателната тръба по правилния начин
	Контейнерът (13) е отворен	Затворете контейнера
	Контейнерът (13) е пълен	Изпразнете контейнера
	Филтърът (36) е пълен или запушен	Изпразнете, почистете или сменете филтъра
	Поплавъкът в коша за филтъра (37) не се движи	Освободете поплавка
	Поплавъкът в коша за филтъра (37) е дефектен	Ремонтирайте в центъра за обслужване на клиенти.
Поплавъкът не изключва уреда	Поплавъкът в коша за филтъра (37) не се движи	Освободете поплавка
	Поплавъкът в коша за филтъра (37) е дефектен	Ремонтирайте в центъра за обслужване на клиенти.

Гаранция

Скъпи клиенти, този инструмент се предоставя с 3-годишна гаранция от датата на закупуване.

В случай на дефекти имате законови права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу.

Гаранционни условия

Срокът на гаранцията започва на датата на закупуване. Моля, запазете оригиналния касов бон. Този документ е необходим като доказателство за покупка.

Ако се появи дефект в материалите или изработката в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт, ние безплатно ще поправим или заменим продукта по наша преценка.

Тази гаранция изисква дефектния уред и доказателството за покупка да бъдат представени в рамките на тригодишния период, заедно с кратко писмено описание на това какъв е дефектът и кога и как се е появил.

Ако дефектът се покрива от нашата гаранция, ще получите или поправения продукт, или нов продукт. При поправка или замяна на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен период и законови искове за дефекти

Гаранционният период не се удължава при гаранционно обслужване. Това важи и за сменени или поправени части. Всякакви повреди и дефекти, вече налични към момента на закупуване, трябва да се съобщят незабавно след разопаковане. Поправките след изтичане на гаранционния период се заплащат.

Гаранционно покритие

Този уред е произведен внимателно и в съответствие със строги изисквания за качество и е проверен щателно преди доставката.

Гаранцията важи за всякакви дефекти в материалите и изработката. Тази гаранция не покрива частите на продукта, които са субект на нормална амортизация и затова може да се смятат за амортизиращи се части (например филтрите или приставките), нито покрива повреди на чупливи части (като ключове, батерии или части от стъкло).

Тази гаранция става невалидна, ако продуктът е бил повреден, използван неправилно или не е бил поддържан. Изисква се прецизно спазване на всички инструкции в работното ръководство за правилно използване на продукта. Начини на употреба и действия, срещу които работното ръководство изрично предупреждава, трябва да се избягват на всяка цена.

Този продукт е предназначен само за частно ползване и не за търговски цели. Гаранцията ще се анулира в случай на неправилна употреба или боравене, използване на сила или модификации, които не са извършени от нашоторизиран сервизен център.

Обработка при гаранционни събития

За да осигурим ефикасно разглеждане на вашето запитване, моля, следвайте тези инструкции:

- Моля, подгответе касовия бон и идентификационния номер (IAN 304383) като доказателство за покупка при всякакви запитвания.
- Моля, намерете номера на артикула на табелката с данни.
- Ако се появят функционални грешки или други дефекти, моля, първо се свържете със сервизния отдел, посочен по-долу, по телефон или имейл. Тогава ще получите допълнителна информация за обработката на вашето оплакване.
- След консултация с нашия клиентски сервиз продуктът, отчетен като дефектен, може да се изпрати с платена доставка до сервизния адрес, който ви е бил посочен, заедно с доказателството за покупка (касов бон) и описание какво представлява дефектът и кога се е появил. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, моля,

задължително използвайте само адреса, който ви е бил посочен. Не изпращайте пратката с наложен платеж, нито с експресна или друга специална доставка. Моля, изпратете уреда, включително всички аксесоари, предоставени по време на покупката, и осигурете адекватна, сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз

Поправки, които гаранцията не покрива, могат да се извършат от нашия сервизен център срещу заплащане; сервизният център с удоволствие ще ви предостави прогнозна цена.

Можем да работим само с уреди, изпратени с адекватна опаковка и доставна услуга.

Внимание: Моля, изпратете уреда в нашия сервизен център в чисто състояние и с описание на дефекта. Уреди, изпратени с наложен платеж или с експресна или друга специална доставка, няма да бъдат приети. Ще изхвърлим вашите дефектни уреди безплатно, когато ни ги изпратите.

Сервизен център

Сервиз BG

Sertronics GmbH
Ostring 60
D-66740 Saarlouis-Fraulautern
Германия
Имейл: gapo-service-bg@sertronics.de
Тел.: 00359 24486341
Факс: 0049 21529603111

IAN 304383

Вносител

Моля, имайте предвид, че следният адрес не е адрес за сервиз. Моля, първо се свържете със сервизния център, посочен по-горе.

Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Германия

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	78
Χρήση.....	79
Γενική Περιγραφή.....	79
Περιεχόμενο παράδοσης.....	79
Περιγραφή λειτουργίας.....	79
Επισκόπηση.....	80
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	80
Πληροφορίες ασφαλείας.....	81
Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις οδηγίες.....	81
Γενικές σημειώσεις για την ασφάλεια	81
Συναρμολόγηση.....	83
Λειτουργία.....	87
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση.....	87
Καθαρισμός με φίλτρο φυσιγγίου.....	87
Αυτοκαθαρισμός φίλτρου φυσιγγίου.....	88
Υγρός καθαρισμός.....	88
Λειτουργία φυσητήρα.....	89
Καθαρισμός/Συντήρηση.....	89
Αποθήκευση.....	90
Διάθεση/Περιβαλλοντική προστασία.....	91
Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	92
Εγγύηση.....	93
Υπηρεσία επισκευών.....	94
Τμήμα εξυπηρέτησης.....	95
Εισαγωγέας.....	95
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ.....	116

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση και κατανοούν τις κινδύνους που συνεπάγεται.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν επιτρέπονται στα παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Έχετε επιλέξει ένα προϊόν υψηλής ποιότητας.

Κατά τη διάρκεια της παραγωγής, ο εξοπλισμός ελέγχθηκε ως προς την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελική επιθεώρηση. Συνεπώς, η λειτουργικότητα του εξοπλισμού σας είναι εγγυημένη. Ωστόσο, δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο να υπάρχουν –σε μεμονωμένες περιπτώσεις– υπολειμματικές ποσότητες νερού ή λιπαντικών πάνω ή μέσα στον εξοπλισμό / τους εύκαμπτους σωλήνες. Αυτό δεν αποτελεί βλάβη ή ελάττωμα και δεν εμπνέει λόγο ανησυχίας.



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν μέρος

του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, τη χρήση και τη διάθεση. Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, εξοικειωθείτε με τις οδηγίες λειτουργίας και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με την περιγραφή και μόνο για τις χρήσεις για τις οποίες προορίζεται. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές σημείο, ενώ σε περίπτωση που το προϊόν δοθεί σε άλλο άτομο, παραδώστε σε αυτό όλα τα έγγραφα.

Χρήση

Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση, π.χ., στο σπίτι, το εργαστήριο, το αυτοκίνητο ή το γκαράζ, με σκοπό τον υγρό και στεγνό καθαρισμό.

Ο εξοπλισμός είναι ακατάλληλος για εμπορική χρήση. Η εμπορική χρήση θα ακυρώσει την εγγύηση.

Απαγορεύεται ο καθαρισμός εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών, όπως και υλικών που είναι επικίνδυνα για την υγεία. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τραυματισμούς που προκύπτουν από χρήση η οποία δεν είναι σύμφωνη με τις οδηγίες ή λόγω λανθασμένης χρήσης.

Γενική Περιγραφή



Η εικόνα των βασικών λειτουργικών εξαρτημάτων υπάρχει στην μπροστινή και την πίσω αναδιπλούμενη σελίδα.

Περιεχόμενο παράδοσης

Αποσυσκευάστε το πακέτο και ελέγξτε την πληρότητά του.

Ο εξοπλισμός παρέχεται με την κεφαλή μοτέρ σε περιέκτη ανοξειδωτου χάλυβα. Για να βγάλετε το μοτέρ και να αφαιρέσετε τα

παρελκόμενα:

- Απελευθερώστε το λεβιέ ασφάλισης χειρολαβής (4).
- Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (5) από τη χειρολαβή της κεφαλής μοτέρ (6).
- Κεφαλή μοτέρ
- Περιέκτης ανοξειδωτου χάλυβα
- Επάνω χειρολαβή συσκευής
- 5 κιτ κατευθυντήριων τροχών
- Τηλεσκοπικός σωλήνας
- Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- Χειρολαβή ρύθμισης αέρα
- Φίλτρο αφρού
- Φίλτρο φυσίγγιου με βίδα ασφάλισης φίλτρου (ήδη προσαρτημένο)
- Σακούλα στεγνής σκόνης
- Ρυθμιζόμενο ακροφύσιο δαπέδου
- Ακροφύσιο αρμών
- 8 σταυρόβιδες
- Εγχειρίδιο χρήσης

Διαχειριστείτε σωστά τα απορρίμματα που προέρχονται από τη συσκευασία.

Περιγραφή λειτουργίας

Ο εξοπλισμός διαθέτει έναν ανθεκτικό περιέκτη ανοξειδωτου χάλυβα για τη συλλογή υγρών και σκόνης.

Οι κατευθυντήριοι τροχοί παρέχουν στη συσκευή μέγιστη ευελιξία. Κατά τον υγρό καθαρισμό, η ροή αέρα αναρρόφησης απενεργοποιείται μέσω πλωτήρα, όταν γεμίσει ο περιέκτης ανοξειδωτου χάλυβα. Ο εξοπλισμός διαθέτει, επίσης, λειτουργία φυσήτρηρα.

Για την αποφυγή ηλεκτροστατικής φόρτισης κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, υπάρχει εγκατεστημένη μια αντιστατική αλυσίδα στο κάτω μέρος του εξοπλισμού.

Στη συνέχεια περιγράφεται η λειτουργία των λειτουργικών εξαρτημάτων.

Επισκόπηση (Εικ. Α)

1. Δεξιά χειρολαβή συσκευής
2. Επάνω χειρολαβή συσκευής
3. Αριστερή χειρολαβή συσκευής
4. Λεβιέ ασφάλισης χειρολαβής
5. Κεφαλή μοτέρ
6. Χειρολαβή κεφαλής μοτέρ
7. Σύνδεσμος φυσητήρα
8. Καλώδιο ισχύος
9. Βάση τηλεσκοπικού σωλήνα
10. Κουμπί καθαρισμού φίλτρου
11. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
12. Σύνδεσμος αναρρόφησης
13. Περιέκτης ανοξειδωτου χάλυβα
14. Βίδα αποστράγγισης
15. Κιτ κατευθυντήριων τροχών
16. Βάση παρελκομένων
17. Αντιστατική αλυσίδα
18. Ρυθμιζόμενο ακροφύσιο δαπέδου
19. Βούρτσα του ακροφυσίου δαπέδου
20. Πλωτήρας ακροφυσίου δαπέδου
21. Διακόπτης
22. Καθαριστήρας υγρών επιφανειών του ακροφυσίου δαπέδου
23. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
24. Κουμπί αποδέσμευσης της σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα
25. Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα
26. Χειρολαβή ρύθμισης αέρα
27. Κάλυμμα ρύθμισης αέρα
28. Ακροφύσιο αρμών
29. Τηλεσκοπικός σωλήνας
30. Άγκιστρο τηλεσκοπικού σωλήνα
31. Κουμπί τηλεσκοπικού σωλήνα
32. Εσωτερικός τηλεσκοπικός σωλήνας
33. Σακούλα στεγνής σκόνης
34. Κολάρο σακούλας στεγνής σκόνης
35. Φίλτρο αφρού
36. Φίλτρο φυσιγγίου
37. Καλάθι φίλτρου
38. Βίδα ασφάλισης φίλτρου

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση.....220-240 V~, 50-60 Hz
 Ονομαστική ισχύς εισόδου (κατανάλωση ενέργειας)..... 1400 W
 Μήκος καλωδίου..... 4 m
 Κατηγορία ασφαλείας..... II
 Κατηγορία προστασίας.....IP24
 Ισχύς αναρρόφησης..... 17 kPA, (170 mbar)
 Μικτή χωρητικότητα περιέκτη ανοξειδωτου χάλυβα.....περ. 23 l
 Ωφέλιμος όγκος.....περ. 15,5 l
 Βάρος (συμπεριλ. όλων των παρελκομένων).....7,7 kg

Ενδέχεται να υπάρξουν τεχνικές και οπτικές τροποποιήσεις, λόγω περαιτέρω ανάπτυξης, χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Ως εκ τούτου, όλες οι διαστάσεις, πληροφορίες και δηλώσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας υπόκειται σε αναθεώρηση. Συνεπώς, οι νομικές απαιτήσεις που βασίζονται στις οδηγίες λειτουργίας δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτές.

Πληροφορίες ασφαλείας

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις οδηγίες



Σύμβολα επικινδυνότητας με πληροφορίες για την αποφυγή τραυματισμού και υλικών ζημιών.



Σύμβολο πρόληψης με πληροφορίες για την αποφυγή τραυματισμού/ζημιάς.



Σύμβολο παρατήρησης με πληροφορίες για τη σωστή χρήση της συσκευής.

Γενικές σημειώσεις για την ασφάλεια



Προσοχή! Όταν χρησιμοποιείτε

ηλεκτρικές συσκευές, λαμβάνετε τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφάλειας για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας και του κινδύνου τραυματισμού και πυρκαγιάς:

Για την αποφυγή ατυχημάτων και τραυματισμών:

- Μην αφήνετε ποτέ χωρίς επίβλεψη μια συσκευή που είναι έτοιμη για λειτουργία στο χώρο εργασίας.
- Μην καθαρίζετε άτομα ή ζώα με τη συσκευή.
- Μην κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης προς τον εαυτό σας ή άλλους κατά τη χρήση, ειδικά στα μάτια και τα αυτιά – ενέχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην καθαρίζετε καυτά, πυρακτωμένα, εύφλεκτα, εκρηκτικά υλικά ή υλικά που είναι επικίνδυνα για την

υγεία. Αυτά περιλαμβάνουν καυτή στάχτη, πετρέλαιο, διαλύτες, οξέα ή καυστικά διαλύματα. Ενέχει κίνδυνος τραυματισμού.

- Τα ακροφύσια και οι εύκαμπτοι σωλήνες αναρρόφησης δεν πρέπει να ανυψώνονται στο ύψος του κεφαλιού κατά τη χρήση. Ενέχει κίνδυνος τραυματισμού.

Για την αποφυγή ατυχημάτων και τραυματισμών από ηλεκτροπληξία:

- Διασφαλίστε ότι το καλώδιο ρεύματος δε θα φθαρεί εάν τραβηχτεί πάνω από αιχμηρές γωνίες, μαγκώσει ή κατά το τύλιγμα.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το καλώδιο τροφοδότησης και το καλώδιο προέκτασης για ζημιά και παλαιώση. Μη χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό εάν το καλώδιο

είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο. Ενέχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου τροφοδότησης του εξοπλισμού και για την αποτροπή κινδύνου, η αντικατάστασή του θα πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο επαγγελματία.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή,
 - όταν τη μεταφέρετε ή την αφήνετε χωρίς επίβλεψη,
 - όταν ελέγχετε, καθαρίζετε ή αποφράσσετε τη συσκευή,
 - όταν εκτελείτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης, ή κατά την αντικατάσταση

- παρελκομένων,
όταν το καλώδιο προέκτασης έχει υποστεί ζημία, μετά από επαφή με ξένα σώματα ή σε περίπτωση μη φυσιολογικής δόνησης.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα και μη σύρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιο. Προστατεύετε το καλώδιο τροφοδότησης από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές γωνίες.
- Διασφαλίστε ότι η τάση της πρίζας αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στο πινακίδιο χαρακτηριστικών.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα που διαθέτει προστασία τουλάχιστον 16 A.
- Η συσκευή θα πρέπει να συνδέεται σε πρίζα μόνο μέσω διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD)

με ονομαστική διαρροή έως 30 mA.

Στη συνέχεια παρέχονται πληροφορίες για την αποφυγή ζημιών στη συσκευή και ενδεχόμενων τραυματισμών:

- Διασφαλίστε ότι η συσκευή έχει συναρμολογηθεί σωστά και ότι τα φίλτρα βρίσκονται στη σωστή θέση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το φίλτρο. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και παρελκόμενα που παρέχονται και συνιστώνται από το Τμήμα Εξυπηρέτησης (βλ. «Ανταλλακτικά/ Παρελκόμενα»). Η χρήση εξαρτημάτων άλλων κατασκευαστών ακυρώνει αμέσως την εγγύηση.

- Οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται μόνο σε εξουσιοδοτημένα σημεία εξυπηρέτησης πελατών.
- Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε στεγνό σημείο, μακριά από τα παιδιά.

Συναρμολόγηση



Αποσυνδέετε το φισ από την πρίζα. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Η συσκευή παρέχεται με τοποθετημένο το φίλτρο φυσιγγίου (36).

Συναρμολόγηση του κιτ κατευθυντήριων τροχών (Εικ. Α,Β)

1. Ξεβιδώστε το λεβιέ ασφάλισης χειρολαβής (4) και αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (5). Αφαιρέστε όλα τα παρελκόμενα από τον περιέκτη ανοξείδωτου χάλυβα (13).
2. Αναποδογυρίστε τον περιέκτη (13) πάνω σε επίπεδη επιφάνεια και πιέστε το κιτ κατευθυντήριων τροχών (15) μέσα στα ανοίγματα που υπάρχουν στη βάση του περιέκτη (13).
3. Συσφίξτε το κιτ κατευθυντήριων τροχών (15) με τις παρεχόμενες βίδες.

Συναρμολόγηση επάνω χειρολαβής συσκευής (Εικ. Α, C)

1. Ξεβιδώστε το λεβιέ ασφάλισης χειρολαβής (4), περιστρέψτε τη δεξιά/αριστερή χειρολαβή συσκευής (1, 3) προς τα επάνω και ασφαλίστε το λεβιέ ασφάλισης χειρολαβής (4).
2. Πιέστε τη σφήνα της δεξιάς/αριστερής χειρολαβής συσκευής (1, 3) μέσα στην υποδοχή της επάνω χειρολαβής συσκευής (2).
3. Συσφίξτε το σύνδεσμο με τις παρεχόμενες βίδες.

Αφαίρεση/συναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ (Εικ. Α, D)

- Ξεβιδώστε το λεβιέ ασφάλισης χειρολαβής (4) και περιστρέψτε την επάνω χειρολαβή συσκευής (2) προς τα εμπρός.
- Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (5) από τη χειρολαβή της κεφαλής μοτέρ (6).
- Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (5) μέσα στον περιέκτη ανοξειδωτού χάλυβα (13) με την αυλάκωση πάνω στο σύνδεσμο αναρρόφησης (12).
- Περιστρέψτε την επάνω χειρολαβή συσκευής (2) στη δεξιά θέση και ασφαλίστε το λεβιέ ασφάλισης χειρολαβής (4).
- Περιστρέψτε το λεβιέ ασφάλισης χειρολαβής (4) δεξιόστροφα/αριστερόστροφα για να ρυθμίσετε τη σύσφιξη.

Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση φίλτρου φυσιγγίου / φίλτρου αφρού / σακούλας στεγνής σκόνης (Εικ. Α, Ε)

1. Φίλτρο φυσιγγίου

- Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (5) και τοποθετήστε την αναποδογυρισμένη πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- Περιστρέψτε τη βίδα ασφάλισης φίλτρου (38) αριστερόστροφα και τραβήξτε την προς τα έξω για να την αφαιρέσετε.
- Τραβήξτε το φίλτρο φυσιγγίου (36) προς τα έξω για να το αφαιρέσετε από το καλάθι φίλτρου (37).
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο φυσιγγίου

(36) πάνω στο καλάθι φίλτρου (37) και πιέστε το προς τα μέσα, έχοντας τοποθετήσει τις ακίδες θέσης του φίλτρου φυσιγγίου (36) μέσα στις οπές του καλαθιού φίλτρου (37).

- Τοποθετήστε τη βίδα ασφάλισης φίλτρου (38) και περιστρέψτε δεξιόστροφα, ώστε να συσφιχθεί το νέο φίλτρο φυσιγγίου (36).

2. Φίλτρο αφρού

- Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (5) και τοποθετήστε την αναποδογυρισμένη πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- Περιστρέψτε τη βίδα ασφάλισης φίλτρου (38) αριστερόστροφα, ώστε να απασφαλιστεί το φίλτρο φυσιγγίου (36). Αφαιρέστε και τα δυο και αποθηκεύστε τα προσεκτικά για μελλοντική χρήση.
- Τοποθετήστε το φίλτρο αφρού (35) πάνω στο καλάθι φίλτρου (37) μέχρι το τερματικό σημείο για να τα συναρμολογήσετε.
- Τραβήξτε το άκρο του φίλτρο αφρού (35) προς τα έξω για να το αφαιρέσετε από το καλάθι φίλτρου (37).



Για να αποφευχθεί το σκίσιμο του φίλτρου αφρού:

- Χρησιμοποιήστε μόνο στεγνό φίλτρο αφρού.
- Απλώστε ελαφρά το φίλτρο αφρού και μετά τυλίξτε το.

3. Σακούλα στεγνής σκόνης

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το φίλτρο φυσιγγίου (36) μόνο για στεγνή σκόνη.
- Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (5).

- Ξεδιπλώστε τη σακούλα στεγνής σκόνης (33) και κρατήστε το κολάρο σακούλας στεγνής σκόνης (34) για να τραβήξετε τη διάτρηση πάνω από την εσωτερική σύνδεση του συνδέσμου αναρρόφησης (12).
 - Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος στεγανοποίησης μέσα στο κολάρο σακούλας στεγνής σκόνης (34) σφραγίζει καλά την εσωτερική κυλινδρική σύνδεση του συνδέσμου αναρρόφησης (12).
 - Κρατήστε το κολάρο σακούλας στεγνής σκόνης (34) για να αφαιρέσετε τη σακούλα στεγνής σκόνης (33) όταν γεμίσει.
- (32) μέσα στο ρυθμιζόμενο ακροφύσιο δαπέδου (18) και πιέστε μέχρι τέρμα για να ασφαλίσει σε αυτήν τη θέση.
5. Τόσο η χειρολαβή ρύθμισης αέρα (26) όσο και ο τηλεσκοπικός σωλήνας (29) μπορούν να αφαιρεθούν από τη σύνδεση ανάλογα με τη χρήση.
 6. Μπορεί να προσαρτηθεί ακροφύσιο αρμών, ανάλογα με τη χρήση.

Σύνδεση σωλήνα / εύκαμπτου σωλήνα (Εικ. A, F)

1. Κρατήστε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα (24) και ωθήστε τον μέσα στο σύνδεσμο αναρρόφησης (12), μέχρι να ακουστεί ένα κλικ. Χρησιμοποιήστε τον αντίχειρα για να πιέσετε το κουμπί αποδέσμευσης της σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα και να τραβήξετε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα (24) προς τα έξω για να τον αποσυνδέσετε.
2. Τοποθετήστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (23) μέσα στη χειρολαβή ρύθμισης αέρα (26) και πιέστε μέχρι τέρμα για να ασφαλίσει σε αυτήν τη θέση.
3. Τοποθετήστε το άλλο άκρο της χειρολαβής ρύθμισης αέρα (26) μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα (29) και πιέστε μέχρι τέρμα για να ασφαλίσει σε αυτήν τη θέση.
4. Τοποθετήστε το άλλο άκρο του εσωτερικού τηλεσκοπικού σωλήνα

Λειτουργία



Ξετυλίξτε πλήρως το σωλήνα αναρρόφησης (23) προτού να ξεκινήσετε την εργασία.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (Εικ. Α)



Συνδέστε το φως ρεύματος στην πρίζα.



Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το φίλτρο!

Ο τρόπος συναρμολόγησης του φίλτρου περιγράφεται στην ενότητα «Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση φίλτρου φυσιγγίου / φίλτρου αφρού / σακούλας στεγνής σκόνης».

Ενεργοποίηση:

Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11) στη θέση «I».

Απενεργοποίηση:

Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11) στη θέση «0».

Στεγνός καθαρισμός



Χρησιμοποιήστε μόνο το φίλτρο φυσιγγίου.
Ελέγξτε το φίλτρο για ενδεχόμενη ζημιά πριν από την εγκατάσταση και αντικαταστήστε, εφόσον απαιτηθεί.

Καθαρισμός με φίλτρο φυσιγγίου (Εικ. Α, Ε, Γ, Η, Ι)

1. Προσαρμόστε το ρυθμιζόμενο ακροφύσιο δαπέδου (18) είτε για σκληρό δάπεδο είτε για δάπεδο με μοκέτα/χαλί.
 - Για τον καθαρισμό στεγνής βρομιάς σε σκληρό δάπεδο.

Πιέστε το διακόπτη (21) προς τα εμπρός με το πόδι. Η βούρτσα του ακροφυσίου δαπέδου (19) και ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών του ακροφυσίου δαπέδου (22) θα επεκταθούν για τέλειο καθαρισμό.

- Για τον καθαρισμό στεγνής βρομιάς σε δάπεδο με μοκέτα/χαλί, πιέστε το διακόπτη (21) προς τα πίσω με το πόδι. Η βούρτσα του ακροφυσίου δαπέδου (19) και ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών του ακροφυσίου δαπέδου (22) θα ανασυρθούν για βαθύ καθαρισμό.
2. Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο αρμών (28) για τον καθαρισμό ακμών, αρθρώσεων, καλοριφέρ και σημείων με δύσκολη πρόσβαση.
 3. Κρατήστε τη χειρολαβή ρύθμισης αέρα (26) και ωθήστε το ακροφύσιο προς τα εμπρός και προς τα πίσω για σκούπισμα/καθαρισμό.
 4. Ωθήστε το κάλυμμα ρύθμισης αέρα (27) προς τα πίσω (ελάχιστη ισχύς) και προς τα εμπρός (μέγιστη ισχύς), ώστε να έχετε την κατάλληλη ισχύ αναρρόφησης για κάθε επιφάνεια.
 5. Πιέστε το κουμπί τηλεσκοπικού σωλήνα (31) για να προεκτείνετε ή να ανασύρετε τον εσωτερικό τηλεσκοπικό σωλήνα (32), ώστε να εργάζεστε άνετα.

- Ελέγχετε τη στάθμη πλήρωσης του περιέκτη ανοξειδωτου χάλυβα μετά από κάθε χρήση και μην αφήνετε τη σκόνη να καλύψει το φίλτρο φυσιγγίου (36).
- Προσθέστε σακούλα στεγνής σκόνης (33), εφόσον απαιτηθεί. (Βλ. «Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση φίλτρου φυσιγγίου / φίλτρου αφρού / σακούλας στεγνής σκόνης».)



Η στάθμη πλήρωσης της σακούλας στεγνής σκόνης (33) μπορεί να αλλάξει ανάλογα με το είδος της σκόνης.

Η φραγμένη σακούλα στεγνής σκόνης (33) μπορεί να διαρραγεί, οπότε αντικαθιστάτε την (33) εγκαίρως.

Η σακούλα στεγνής σκόνης (33) πρέπει να αντικαθίσταται συχνότερα όταν αναρροφάται ψιλή σκόνη, άμμος, κτλ.

Αυτοκαθαρισμός φίλτρου φυσιγγίου (Εικ. Α, J)



Το σύστημα αυτοκαθαρισμού φίλτρου φυσιγγίου προβλέπεται για τον καθαρισμό μεγάλου όγκου λεπτής σκόνης, χωρίς σακούλα στεγνής σκόνης (33).



Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού φίλτρου φυσιγγίου μόνο εφόσον δεν έχει τοποθετηθεί σακούλα στεγνής σκόνης (33), αλλιώς ενδέχεται να υποστεί ζημιά η σακούλα σκόνης. Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού φίλτρου φυσιγγίου

με υγρό φίλτρο φυσιγγίου. Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού φίλτρου φυσιγγίου κατά τη διάρκεια του υγρού καθαρισμού.

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (23) και ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Συνδέστε το ένα άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (23) στη βάση παρελκομένων (16) του κιτ κατευθυντήριων τροχών (15).
- Πιέστε το κουμπί καθαρισμού φίλτρου (10).
- 5 φορές για 1-2 δευτερόλεπτα, ενώ η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, διατηρώντας ένα διάστημα 4 δευτερολέπτων μεταξύ των μεμονωμένων πιέσεων.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.



Αφού χρησιμοποιηθεί αρκετές φορές η λειτουργία αυτοκαθαρισμού φίλτρου φυσιγγίου, ελέγξτε τον όγκο πλήρωσης του περιέκτη ανοξειδωτου χάλυβα (13). Μην αφήνετε τη σκόνη να καλύψει το φίλτρο φυσιγγίου.

Υγρός καθαρισμός (Εικ. Α, Ε, G, Η, Ι)



Μην αγγίζετε ποτέ το νερό που πρόκειται να αναρροφηθεί. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην πιέσετε ποτέ το κουμπί καθαρισμού φίλτρου (10). Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Μη χρησιμοποιήσετε τη σακούλα στεγνής σκόνης(33). Σε περίπτωση διαρροής υγρού ή υγρής βρωμιάς, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή.

1. Συναρμολόγηση του φίλτρου αφρού. (Βλ. «Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση φίλτρου φυσιγγίου / φίλτρου αφρού / σακούλας στεγνής σκόνης».)
2. Προσαρμόστε το ρυθμιζόμενο ακροφύσιο δαπέδου (18) είτε για σκληρό δάπεδο είτε για δάπεδο με μοκέτα/χαλί.
 - Για τον καθαρισμό υγρής βρωμιάς σε σκληρό δάπεδο, πιέστε το διακόπτη (21) προς τα εμπρός με το πόδι. Η βούρτσα του ακροφυσίου δαπέδου (19) και ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών του ακροφυσίου δαπέδου (22) θα επεκταθούν για τέλειο καθαρισμό.
 - Για τον καθαρισμό υγρής βρωμιάς σε δάπεδο με μοκέτα/χαλί, πιέστε το διακόπτη (21) προς τα πίσω με το πόδι. Η βούρτσα του ακροφυσίου δαπέδου (19) και ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών του ακροφυσίου δαπέδου (22) θα ανασυρθούν για βαθύ καθαρισμό.
3. Χρησιμοποιείτε τη χειρολαβή ρύθμισης αέρα (26) για τον καθαρισμό του νερού αποστράγγισης. Πιέστε το κάλυμμα ρύθμισης αέρα (27) προς τα εμπρός και τοποθετήστε τη χειρολαβή ρύθμισης αέρα (26) στο νερό ώστε να αναρροφηθεί.
4. Αδειάστε τον περιέκτη ανοξειδωτου χάλυβα (13) αμέσως μετά τον υγρό καθαρισμό. Όταν γεμίσει ο περιέκτης ανοξειδωτου χάλυβα (13), ο πλωτήρας θα κλείσει το άνοιγμα αναρρόφησης

και η συσκευή θα λειτουργήσει με μεγαλύτερη ταχύτητα. Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αδειάστε τον περιέκτη.

Λειτουργία φυσητήρα (Εικ. Α, Κ)



Συνιστάται η λειτουργία χωρίς φίλτρο φυσιγγίου. Καθαρίστε σημεία με δύσκολη πρόσβαση ή περιοχές που καθαρίζονται δύσκολα, όπως φύλλα σε στρώση από χαλίκια.

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (23) στο σύνδεσμο φυσητήρα (7) που βρίσκεται στην κεφαλή μοτέρ (5).
2. Συνδέστε τα απαραίτητα παρελκόμενα, εξαιρουμένου του ρυθμιζόμενου ακροφυσίου δαπέδου (18), στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (23).
3. Κρατήστε το παρελκόμενο και ενεργοποιήστε τη συσκευή στη λειτουργία φυσητήρα.

Καθαρισμός/Συντήρηση



Αποσυνδέετε το φις από την πρίζα. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Ελέγχετε πάντοτε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση για εμφανείς βλάβες, όπως ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος, και φροντίστε για την επισκευή ή την αντικατάστασή τους.

Καθαρισμός της συσκευής (Εικ. Α, L):



Μην πλένετε ποτέ τη συσκευή με λάστιχο νερού. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρές ουσίες καθαρισμού ή διαλύτες. Αυτά θα μπορούσαν να καταστρέψουν τη συσκευή.

- Μετά τη χρήση, αδειάστε τον περιέκτη ανοξειδωτου χάλυβα (13):
- Σε περίπτωση υγρής βρωμιάς, ανοίξτε τη βίδα αποστράγγισης (14) και αφήστε το αναρροφημένο υγρό να εκρυσταλλώσει. Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή της συσκευής για να απομακρύνετε τα υγρά κατάλοιπα από το εσωτερικό του περιέκτη (13).
- Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (5) (βλ. «Αφαίρεση/συναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ»).
- Κρατήστε την επάνω χειρολαβή συσκευής (2) με το ένα χέρι και με το άλλο τη βάση του περιέκτη ανοξειδωτου χάλυβα (13).
- Απομακρύνετε τα υγρά κατάλοιπα.
- Σε περίπτωση στεγνής σκόνης, χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή της συσκευής για να βγάλετε τη στεγνή σκόνη από τον περιέκτη, όπως παραπάνω.
- Καθαρίστε τη δεξαμενή αποβλήτων με νωπό πανί.
- Πλύντε το φίλτρο αφρού (35) με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.
- Χτυπήστε το φίλτρο φυσιγγίου (36) για να απομακρυνθεί η σκόνη και καθαρίστε

με ένα πινέλο ή βούρτσα χειρός.

- Αντικαταστήστε τη σακούλα στεγνής σκόνης (33) μόλις γεμίσει (βλ. «Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση φίλτρου φυσιγγίου / φίλτρου αφρού / σακούλας στεγνής σκόνης».)

Αποθήκευση (Εικ. Α, M)

1. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος (8) και τυλίξτε το γύρω από τη χειρολαβή κεφαλής μοτέρ (6).
2. Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα (29) στη βάση τηλεσκοπικού σωλήνα (9) που υπάρχει επάνω στην κεφαλή μοτέρ (5).
3. Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (23) γύρω από τη χειρολαβή κεφαλής μοτέρ (6).
4. Αποθηκεύστε τα υπόλοιπα παρελκόμενα στη βάση παρελκομένων (16) του κιτ κατευθυντήριων τροχών (15).
5. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό σημείο, μακριά από τα παιδιά.

Διάθεση/Περιβαλλοντική προστασία

Σεβαστείτε το περιβάλλον. Μεταφέρετε τη συσκευή, τα παρελκόμενα και τη συσκευασία σε κέντρο ανακύκλωσης στο τέλος της ζωής τους.



Οι συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

Μεταφέρετε τη συσκευή σε σημείο ανακύκλωσης. Τα παλιά πλαστικά και μεταλλικά μέρη μπορούν να διαχωριστούν, να διαβαθμιστούν κατάλληλα και να δοθούν για ανακύκλωση. Επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης για περισσότερες λεπτομέρειες. Η διάθεση των ελαττωματικών μονάδων που επιστρέφονται σε εμάς γίνεται δωρεάν.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν τίθεται σε λειτουργία.	Δεν υπάρχει τάση.	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο, τη γραμμή, το φως και την ασφάλεια, και ζητήστε επισκευή από ηλεκτρολόγο, εφόσον απαιτηθεί.
	Ελαττωματικός διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (11).	Ζητήστε επισκευή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα.	
	Ελαττωματικό μοτέρ.	
Χαμηλή ή καθόλου αναρρόφηση.	Φραγμένο σύστημα εύκαμπτου σωλήνα ή έμφραξη παρελκομένων.	Απομακρύνετε τα εμπόδια και τις εμφράξεις.
	Λανθασμένη συναρμολόγηση σωλήνα αναρρόφησης.	Συναρμολογήστε σωστά το σωλήνα αναρρόφησης.
	Ανοικτός περιέκτης (13).	Κλείστε τον περιέκτη.
	Γεμάτος περιέκτης (13).	Αδειάστε τον περιέκτη.
	Φίλτρο (36) γεμάτο ή φραγμένο.	Αδειάστε, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
	Ο πλωτήρας στο καλάθι φίλτρου (37) δεν κινείται.	Αποδεσμεύστε τον πλωτήρα.
	Ελαττωματικός πλωτήρας στο καλάθι φίλτρου (37).	Ζητήστε επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.
Ο πλωτήρας δεν απενεργοποιεί τη συσκευή.	Ο πλωτήρας στο καλάθι φίλτρου (37) δεν κινείται.	Αποδεσμεύστε τον πλωτήρα.
	Ελαττωματικός πλωτήρας στο καλάθι φίλτρου (37).	Ζητήστε επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

Εγγύηση

Αγαπητέ πελάτη,
Αυτός ο εξοπλισμός παρέχεται με 3 έτη
εγγύησης από την ημερομηνία αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων, διαθέτετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την παρακάτω εγγύηση.

Όροι εγγύησης

Η διάρκεια της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς. Σε περίπτωση που προκύψει υλικό ελάττωμα εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος, δεσμευόμαστε ότι θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το προϊόν δωρεάν, ανάλογα με την κρίση μας. Η παρούσα εγγύηση απαιτεί την προσκόμιση του ελαττωματικού εξοπλισμού και της απόδειξης αγοράς εντός της περιόδου των τριών ετών, μαζί με μια σύντομη περιγραφή του ελαττώματος και του χρόνου που αυτό προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε είτε το προϊόν επισκευασμένο είτε ένα νέο προϊόν. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινά εκ νέου η περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νόμιμες απαιτήσεις σε περίπτωση ελαττωμάτων

Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται από την υπηρεσία εγγύησης. Το ίδιο ισχύει και για εξαρτήματα που αντικαθίστανται ή επισκευάζονται. Οποιοσδήποτε ζημιές και τυχόν ελαττώματα που υπάρχουν τη στιγμή της αγοράς πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Οι επισκευές που προκύπτουν μετά τη λήξη της εγγύησης είναι χρεώσιμες.

Κάλυψη εγγύησης

Ο εξοπλισμός έχει παραχθεί προσεκτικά και σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας, ενώ ελέγχεται διεξοδικά πριν από την παράδοση.

Η εγγύηση ισχύει γι όλα τα υλικά και κατασκευαστικά ελαττώματα. Η εγγύηση δεν επεκτείνεται στην κάλυψη μερών του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ως εκ τούτου μπορούν να θεωρηθούν φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ., φίλτρα ή προσαρτήματα) ή στην κάλυψη εύθραυστων εξαρτημάτων (π.χ., διακοπών, μπαταριών ή γυάλινων εξαρτημάτων).

Η εγγύηση ακυρώνεται εάν το προϊόν έχει υποστεί ζημιά, έχει χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί λανθασμένα. Απαιτείται η ακριβής τήρηση όλων των οδηγιών που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας για την ορθή χρήση του προϊόντος. Πρέπει να αποφεύγονται κατηγορηματικά οι χρήσεις και οι ενέργειες, οι οποίες στο εγχειρίδιο λειτουργίας επισημαίνονται ως αποφευκτές ή απαγορευμένες.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και όχι για εμπορική. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση κακομεταχείρισης, ακατάλληλου χειρισμού, άσκησης βίας, ή παρεμβάσεων που δεν

έχουν διενεργηθεί από εξουσιοδοτημένο υποκατάστημα εξυπηρέτησης.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματική διαχείριση του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Για οποιαδήποτε αιτήματα, έχετε διαθέσιμα την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό ταυτοποίησης (IAN 304383) ως αποδεικτικό αγοράς.
- Ο κωδικός είδους αναγράφεται στο πινακίδιο χαρακτηριστικών.
- Σε περίπτωση λειτουργικών σφαλμάτων ή άλλων ελαττωμάτων, επικοινωνήστε αρχικά με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω, τηλεφωνικά ή μέσω email. Από εκεί θα λάβετε περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία του αιτήματός σας.
- Αφού συμβουλευτείτε την εξυπηρέτηση πελατών μας, το προϊόν που έχει καταγραφεί ως ελαττωματικό μπορεί να αποσταλεί ταχυδρομικά με δική σας χρέωση στη διεύθυνση σέρβις που σας έχει δοθεί, μαζί με το αποδεικτικό αγοράς (απόδειξη), όπως και την περιγραφή του ελαττώματος και του χρόνου εμφάνισής του. Προκειμένου να αποφευχθούν προβλήματα αποδοχής και επιπλέον εξόδων, βεβαιωθείτε ότι θα χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που θα σας δοθεί.

Βεβαιωθείτε ότι η αποστολή σας δεν θα σταλεί με χρέωση παραλήπτη, ως ογκώδες εμπόρευμα, εξπρές ή με οποιονδήποτε άλλο ειδικό τρόπο εμπορευματικών μεταφορών. Στείλτε τον

εξοπλισμό συμπεριλαμβανομένων όλων των παρελκομένων που περιλαμβάνονται στην παράδοση κατά την αγορά και εξασφαλίστε την επαρκή και ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Υπηρεσία επισκευών

Σε περίπτωση χρέωσης, όταν **οι επισκευές** του υποκαταστήματος εξυπηρέτησης **δεν καλύπτονται από την εγγύηση**, μπορείτε να λάβετε εκτίμηση κόστους προτού προχωρήσετε.

Μπορούμε να διαχειριστούμε μόνο εξοπλισμό, ο οποίος έχει σταλεί μέσα σε επαρκή συσκευασία και με τον ενδεδειγμένο τρόπο αποστολής.

Προσοχή: Στέλνετε τον εξοπλισμό σας στο υποκατάστημα εξυπηρέτησης σε καθαρή κατάσταση και με ένδειξη του ελαττώματος. Εξοπλισμός που στέλνεται με χρέωση παραλήπτη, ως ογκώδες εμπόρευμα, εξπρές ή με οποιονδήποτε άλλο ειδικό τρόπο εμπορευματικών μεταφορών δεν γίνεται αποδεκτός. Εφόσον μα στείλετε τον ελαττωματικό εξοπλισμό σας, μπορούμε να τον διαθέσουμε δωρεάν.

Τμήμα εξυπηρέτησης

GR Service GR

Sertronics GmbH
Ostring 60
D-66740 Saarlouis-Fraulautern
Γερμανία
Email: gapo-service-gr@sertronics.de
Τηλ.: 0030 2111982915
Φαξ: 0049 21529603111

IAN 304383

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε σημειώστε ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν αποτελεί διεύθυνση εξυπηρέτησης. Επικοινωνήστε αρχικά με το Τμήμα Εξυπηρέτησης που αναφέρεται παραπάνω.

Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Γερμανία

Inhalt

Einleitung.....	96
Verwendung.....	97
Allgemeine Beschreibung.....	97
Lieferumfang.....	97
Funktionsbeschreibung.....	97
Übersicht.....	98
Technische Daten.....	98
Sicherheitshinweise.....	99
Bildzeichen in der Anleitung.....	99
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	99
Montage.....	102
Betrieb.....	104
Ein-/Ausschalten.....	104
Mit Patronenfilter saugen	104
Selbstreinigung des Patronenfilters.....	105
Nass-Saugen.....	105
Blasfunktion.....	106
Reinigung/Wartung.....	106
Das Gerät reinigen.....	106
Aufbewahrung.....	107
Entsorgung/Umweltschutz.....	107
Fehlersuche.....	108
Garantie.....	109
Reparatur-Service.....	110
Service-Center.....	111
Importeur.....	111
Original EG-Konformitätserklärung.....	117

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie

beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Eine Abbildung der wichtigsten Funktionsteile ist auf den Ausklappseiten vorn und hinten zu finden.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und prüfen Sie es auf Vollständigkeit.
Das Gerät wird mit einem Motorkopf auf dem Edelstahlbehälter geliefert. Um den Motorkopf abzunehmen und die Zubehörteile zu entfernen,

- lösen Sie den Feststellhebel am Griff (4)
- und heben Sie den Motorkopf (5) mit dem Griff (6) ab.

- Motorkopf
- Edelstahlbehälter
- Tragegriff
- 5 Lenkrollen
- Teleskopröhre
- Saugschlauch
- Handgriff mit Luftregulierung
- Schaumstofffilter
- Patronenfilter mit Filter-Befestigungsschraube (bereits montiert)
- Beutel für Trockenschmutz
- Umschaltbare Bodendüse
- Ritzendüse
- 8 Kreuzschlitzschrauben
- Bedienungsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sachgerecht.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter versehen, der Flüssigkeiten und Staub aufnimmt.
Dank der Lenkrollen ist das Gerät äußerst wendig. Beim Nass-Saugen wird der Saug-Luftstrom durch einen Schwimmer abgeschaltet, wenn der Edelstahlbehälter voll ist. Das Gerät hat zudem eine Blasfunktion. Um eine elektrostatische Aufladung beim Saugen zu verhindern, ist das Gerät an der Unterseite mit einer Anti-Statik-Kette ausgestattet.
Im Folgenden ist die Funktion der Bedienteile beschrieben.

Übersicht (Abb. A)

1. Rechter Tragegriff
2. Oberer Tragegriff
3. Linker Tragegriff
4. Feststellhebel des Tragegriffs
5. Motorkopf
6. Motorkopfgriff
7. Blasstutzen
8. Netzkabel
9. Teleskopröhrenhalter
10. Filterreinigungsknopf
11. EIN/AUS-Schalter
12. Saugstutzen
13. Edelstahlbehälter
14. Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
15. Lenkrollen-Set
16. Zubehöraufnahme
17. Antistatik-Kette
18. Umschaltbare Bodendüse
19. Bodendüsen-Bürste
20. Bodendüsen-Schwimmer
21. Schalthebel
22. Bodendüsen-Gummischrubber
23. Saugschlauch
24. Lösetaste für die Schlauchverbindung
25. Schlauchanschluss
26. Handgriff mit Luftregulierung
27. Abdeckung der Luftregulierung
28. Ritzendüse
29. Teleskopröhre
30. Haken der Teleskopröhre
31. Knopf der Teleskopröhre
32. Innere Teleskopröhre
33. Beutel für Trockenschmutz
34. Ring des Beutels für Trockenschmutz
35. Schaumstofffilter
36. Patronenfilter
37. Filterhalterung
38. Filter-Feststellschraube

Technische Daten

Bemessungsspannung	220-240 V~, 50-60 Hz
Bemessungsaufnahme (Anschlussleistung)	1400 W
Länge Netzanschlussleitung	4 m
Schutzklasse	□ II
Schutzart	IP24
Saugleistung	17 kPA (170 mbar)
Inhalt des Edelstahlbehälters (brutto)	ca. 23 l
Nutzbare Behältervolumen	ca. 15,5 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile)	7,7 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und

Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen.

Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.

- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine

ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu

ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.

- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Montage



Ziehen Sie den Netzstecker.
Stromschlag-Gefahr.



Das Gerät wird mit bereits montiertem Patronenfilter (36) geliefert.

Montage der Lenkrollen (Abb. A, B)

1. Den Feststellhebel (4) lösen und den Motorkopf (5) abnehmen, alle Zubehörteile aus dem Edelstahlbehälter (13) nehmen.
2. Den Behälter (13) auf einer ebenen Fläche umdrehen, die Lenkrollen (15) in die Öffnungen an der Unterseite des Behälters (13) drücken.
3. Die Lenkrollen (15) mit den mitgelieferten Schrauben sicher befestigen.

Montage des Tragegriffs (Abb. A, C)

1. Den Feststellhebel (4) lösen und den rechten / linken Griffarm (1, 3) nach oben drehen; den Feststellhebel arretieren (4).
2. Die Keile am rechten / linken Griffarm (1, 3) in den Schlitz am Tragegriff (2) stecken.
3. Die Verbindung mit den mitgelieferten Schrauben sicher befestigen.

Motorkopf entfernen / montieren (Abb. A, D).

1. Den Feststellhebel (4) lösen und den Tragegriff (2) nach vorn drehen.
2. Den Motorkopf (5) am dem Griff (6) abheben.

3. Den Motorkopf (5) in den Edelstahlbehälter (13) einsetzen, dabei am Saugstutzen ausrichten (12).
4. Den Tragegriff (2) in die richtige Position stellen und mit dem Feststellhebel (4) arretieren.
5. Den Feststellhebel (4) im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Spannung zu regulieren.

Patronenfilter / Schaumstofffilter / Beutel für Trockenschmutz einsetzen / herausnehmen (Abb. A, E)

1. Patronenfilter

- Den Motorkopf (5) abheben und kopfüber auf einer ebenen Fläche abstellen.
- Die Filterbefestigungsschraube (38) gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausziehen.
- Den Patronenfilter (36) aus der Filterhalterung (37) ziehen.
- Den neuen Patronenfilter (36) in die Filterhalterung (37) einsetzen und festdrücken; die Positionsstifte des Patronenfilters (36) in die Löcher in der Filterhalterung (37) stecken.
- Die Filterbefestigungsschraube (38) wieder einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis der neue Patronenfilter (36) gut befestigt ist.

2. Schaumstofffilter

- Den Motorkopf (5) abheben und kopfüber auf einer ebenen Fläche abstellen.
- Die Filterbefestigungsschraube (38) gegen den Uhrzeigersinn drehen, den Patronenfilter (36) herausnehmen und beiseite legen.
- Den Schaumstofffilter (35) komplett über die Filterhalterung (37) schieben.

- Zum Entfernen des Schaumstofffilters (35) diesen am oberen Ende mit zwei Fingern greifen und vorsichtig von der Filterhalterung (37) ziehen.



Damit der Schaumstofffilter nicht reißt:

- Schaumstofffilter nur trocken montieren und demontieren.
- Den Schaumstofffilter leicht dehnen und dann abrollen.

3. Beutel für Trockenschmutz

- Immer nur mit dem Patronenfilter (36) für Trockenschmutz arbeiten.
- Den Motorkopf (5) entfernen.
- Den Beutel für Trockenschmutz (33) auseinanderfalten und am festen Rand des Beutels (34) den perforierten Teil über den inneren Anschluss des Saugstutzens (12) ziehen.
- Darauf achten, dass der Dichtring im festen Rand des Beutels (34) fest am inneren Anschlusszylinder des Saugstutzens (12) anliegt.
- Den Beutel für Trockenschmutz (33) an seinem festen Rand (34) herausziehen, wenn er voll ist.

Schlauch / Rohr anschließen (Abb. A, F)

1. Den Schlauchanschluss (25) in den Saugstutzen (12) stecken, bis er hörbar einrastet; zum Entfernen mit dem Daumen den Feststellknopf drücken und den Schlauchanschluss (25) herausziehen.
2. Das andere Ende des Saugschlauchs (23) in den Handgriff mit Luftregulierung (26) stecken und bis ans Ende einschieben, damit er einrastet.

3. Das andere Ende des Handgriffs mit Luftregulierung (26) in das Teleskoprohr (29) stecken und bis ans Ende einschieben, damit es einrastet.
4. Das andere Ende des inneren Teleskoprohrs (32) in die umschaltbare Bodendüse (18) stecken und bis ans Ende einschieben, damit es einrastet.
5. Der Handgriff mit Luftregulierung (26) und das Teleskoprohr (29) können je nach Anwendung vom Anschluss getrennt werden.
6. Je nach Anwendung kann die Ritzenöse angebracht werden.

Betrieb



Den Saugschlauch (23) vollständig abwickeln, bevor der Betrieb beginnt.

Ein-/Ausschalten (Abb. A)



Den Netzstecker anschließen.



Nicht ohne Filter saugen! Wie der Filter montiert wird, ist im Abschnitt „Patronenfilter / Schaumstofffilter / Beutel für Trockenschmutz einsetzen / herausnehmen“ beschrieben.

Einschalten:

Ein-/Ausschalter (11) in Position „I“.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (11) in Position „0“.

Trockensaugen



Nur mit dem Patronenfilter (36) arbeiten.
Vor der Montage kontrollieren, ob der Filter beschädigt ist, und eventuell austauschen.

Mit Patronenfilter saugen (Abb. A, E, G, H, I)

- Die umschaltbare Bodendüse (18) auf glatte Fläche oder Teppich einstellen.
 - Trockenen Schmutz von glatten Flächen saugen
Den Umschalthebel (21) mit dem Fuß nach vorn schieben; die Bürste (19) und der Abzieher (22) der Bodendüse werden zur perfekten Reinigung ausgefahren.

- Trockenen Schmutz von Teppichböden saugen
Den Umschalthebel (21) mit dem Fuß nach hinten schieben; die Bürste (19) und der Abzieher (22) der Bodendüse werden zum porentiefen Saugen eingezogen.

- Mit der Ritzendüse (28) Ränder, Nahtstellen, Heizkörper und schwer zu erreichende Stellen saugen.
- Den Handgriff mit Luftregulierung (26) festhalten und die Düse zum Saugen / Reinigen vor und zurück schieben.
- Die Abdeckung der Luftregulierung (27) zurück (geringste Stärke) und nach vorn (höchste Stärke) schieben, um die richtige Saugstärke für verschiedene Oberflächen zu erhalten.
- Den Knopf am Teleskoprohr (31) drücken, um das innere Teleskoprohr (32) auszufahren oder einzuziehen, um eine bequeme Arbeitshaltung zu erreichen.
- Den Füllstand des Edelstahlbehälters nach einer gewissen Nutzungszeit kontrollieren; der Staub darf den Patronenfilter (36) nicht überlagern.
- Bei Bedarf einen Beutel für Trockenschmutz (33) einsetzen. (Siehe „Patronenfilter / Schaumstofffilter / Beutel für Trockenschmutz einsetzen / herausnehmen“)



Der Füllstand des Beutels für Trockenschmutz (33) kann sich je nach Schmutzart ändern.
Ein überfüllter Beutel für Trockenschmutz (33) kann platzen, daher rechtzeitig austauschen.
Der Beutel für Trockenschmutz (33) muss häufiger ausgetauscht werden, wenn feiner Staub, Sand o.ä. gesaugt wird.

Selbstreinigung des Patronenfilters (Abb. A, J)



Das Selbstreinigungssystem des Patronenfilters ist dazu gedacht, große Mengen feinen Staub ohne Beutel für Trockenschmutz aufzusaugen (33).



Die Selbstreinigungsfunktion des Patronenfilters daher nur ohne eingesetzten Beutel für Trockenschmutz (33) aktivieren, sonst kann der Filterbeutel beschädigt werden.

Die Selbstreinigungsfunktion des Filters nicht bei feuchtem Patronenfilter aktivieren.

Die Selbstreinigungsfunktion des Filters nicht beim Nass-Saugen aktivieren.

1. Den Saugschlauch (23) anschließen und das Gerät einschalten.
2. Das andere Ende des Saugschlauchs (23) in den Zubehör-Halter (16) der Lenkrollen (15) stecken.
3. Den Filterreinigungsknopf (10) 5 x 1-2 Sekunden drücken, während das Gerät eingeschaltet ist; dazwischen jeweils 4 Sekunden warten.
4. Das Gerät ausschalten.



Nachdem die Selbstreinigungsfunktion des Patronenfilters mehrmals aktiviert wurde, den Füllstand des Edelstahlbehälters (13) prüfen. Der Staub darf den Patronenfilter (36) nicht überlagern.

Nass-Saugen (Abb. A, E, G, H, I)



Nicht in das Wasser fassen, das aufgesaugt werden soll. Stromschlag-Gefahr. Nicht den Filterreinigungsknopf (10) drücken. Stromschlag-Gefahr.



Nicht den Beutel für Trockenschmutz (33) verwenden.

Wenn Flüssigkeit oder nasser Schmutz auftritt, das Gerät sofort ausschalten.

1. Den Schaumstofffilter montieren. (Siehe „Patronenfilter / Schaumstofffilter / Beutel für Trockenschmutz einsetzen / herausnehmen“)
2. Die umschaltbare Bodendüse (18) auf glatte Fläche oder Teppich einstellen.
 - Nassen Schmutz von glatten Flächen saugen
Den Umschalthebel (21) mit dem Fuß nach vorn schieben; die Bürste (19) und der Abzieher (22) der Bodendüse werden zur perfekten Reinigung ausgefahren.
 - Nassen Schmutz von Teppichböden saugen
Den Umschalthebel (21) mit dem Fuß nach hinten schieben; die Bürste (19) und der Abzieher (22) der Bodendüse werden zum porentiefen Saugen eingezogen.
3. Mit dem Handgriff mit Luftregulierung (26) das ablaufende Wasser aufsaugen; die Abdeckung der Luftregulierung (27) nach vorn schieben und den Handgriff mit Luftregulierung (26) in die Pfütze halten, um das Wasser aufzusaugen.

4. Den Edelstahlbehälter (13) sofort nach dem Nass-Saugen leeren.
Wenn der Edelstahlbehälter (13) voll ist, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und blockiert den Luftstrom. Die Drehzahl des Motors steigt deutlich hörbar an. Das Gerät sofort ausschalten und den Behälter leeren.

Blasfunktion (Abb. A, K)



Betrieb ohne Patronenfilter wird empfohlen.

Zum Reinigen von schwer erreichbaren oder schwierig zu saugenden Flächen, etwa Blätter auf einem Kiesbett.

1. Den Saugschlauch (23) mit dem Gebläseanschluss (7) am Motorkopf (5) verbinden.
2. Die nötigen Zubehörteile bis auf die umschaltbare Bodendüse (18) an den Saugschlauch (23) anschließen.
3. Das Zubehörteil festhalten und das Gerät auf Blasen schalten.

Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker. Stromschlag-Gefahr.



Kontrollieren Sie das Gerät vor Gebrauch immer auf offensichtliche Mängel wie defekte Stromkabel und lassen Sie diese reparieren bzw. die Teile austauschen.

Das Gerät reinigen (Abb. A, L):



Das Gerät nicht mit dem Wasserschlauch abspritzen. Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösemittel verwenden. Diese können das Gerät schädigen.

- Nach Gebrauch den Edelstahlbehälter (13) leeren.
 - Bei nassem Schmutz die Ablaufschraube (14) öffnen, damit die aufgesaugte Flüssigkeit ablaufen kann. Das Gerät am Tragegriff hochheben und Flüssigkeitsrückstände aus dem Behälter (13) abgießen.
 - den Motorkopf (5) entfernen (siehe „Motorkopf entfernen / montieren“)
 - den Tragegriff (2) mit einer Hand festhalten, mit der anderen die Unterseite des Edelstahlbehälters (13)
 - Flüssigkeitsrückstände abgießen
Bei trockenem Schmutz das Gerät am Tragegriff hochheben und den trockenen Schmutz wie oben beschrieben aus dem Behälter schütten.
- Den Schmutzbehälter mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Den Schaumstofffilter (35) mit lauwarmem Wasser und Seife waschen und trocknen lassen.

- Den Staub aus dem Patronenfilter (36) klopfen und diesen mit einem Pinsel oder einer Handbürste reinigen.
- Den Beutel für Trockenschmutz (33) austauschen, wenn er voll ist (siehe „Patronenfilter / Schaumstofffilter / Beutel für Trockenschmutz einsetzen / herausnehmen“).

Aufbewahrung (Abb. A, M)

1. Den Stecker ziehen und das Stromkabel (8) um den Griff am Motorkopf (6) wickeln.
2. Das Teleskoprohr (29) in den dafür vorgesehenen Halter (9) am Motorkopf (5) stecken.
3. Den Saugschlauch (23) um den Griff am Motorkopf (6) wickeln.
4. Das übrige Zubehör in den Zubehör-Halter (16) der Lenkrollen (15) stecken.
5. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort für Kinder unzugänglich auf.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät startet nicht	Keine Spannung vorhanden	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung kontrollieren; bei Bedarf vom Elektriker reparieren lassen
	Defekter Ein-/Ausschalter (11)	Beim Kundendienst reparieren lassen.
	Abgenutzte Karbonbürsten	
	Motor defekt	
Geringe / keine Saugleistung	Schlauchsystem oder Zubehör verstopft	Verstopfungen und Blockaden entfernen
	Saugschlauch falsch angeschlossen	Saugschlauch richtig anschließen
	Behälter (13) offen	Behälter schließen
	Behälter (13) voll	Behälter leeren
	Filter (36) voll oder verstopft	Filter leeren, reinigen oder austauschen
	Schwimmer in der Filter-Halterung (37) bewegt sich nicht	Schwimmer lösen
	Schwimmer in der Filter-Halterung (37) defekt	Beim Kundendienst reparieren lassen
Schwimmer schaltet das Gerät nicht aus	Schwimmer in der Filter-Halterung (37) bewegt sich nicht	Schwimmer lösen
	Schwimmer in der Filter-Halterung (37) defekt	Beim Kundendienst reparieren lassen

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre
Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts
stehen Ihnen gegen den Verkäufer des
Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese
gesetzlichen Rechte werden durch unsere
im Folgenden dargestellte Garantie nicht
eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum.
Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon
gut auf. Diese Unterlage wird als
Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem
Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder
Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von
uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos
repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung
setzt voraus, dass innerhalb der Drei-
Jahres-Frist das defekte Gerät und der
Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und
schriftlich kurz beschrieben wird, worin der
Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie
gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder
ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur
oder Austausch des Produkts beginnt kein
neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die
Gewährleistung nicht verlängert. Dies
gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.
Eventuell schon beim Kauf vorhandene

Schäden und Mängel müssen sofort
nach dem Auspacken gemeldet werden.
Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende
Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen
Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und
vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder
Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt
sich nicht auf Produktteile, die normaler
Abnutzung ausgesetzt sind und daher
als Verschleißteile angesehen werden
können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für
Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen
(z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas
gefertigt sind).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt
beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder
nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße
Benutzung des Produkts sind alle in der
Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen
genau einzuhalten. Verwendungszwecke
und Handlungen, von denen in der
Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen
gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten
und nicht für den gewerblichen Gebrauch
bestimmt. Bei missbräuchlicher
und unsachgemäßer Behandlung,
Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die
nicht von unserer autorisierten Service-
Niederlassung vorgenommen wurden,
erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens

zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 304383) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service DE

Sertronics GmbH
Ostring 60
D-66740 Saarlouis-Fraulautern
Germany
Email: gapo-service-de@sertronics.de
Tel: 0049 21529603100
Fax: 0049 21529603111

AT Service AT

Sertronics GmbH
Ostring 60
D-66740 Saarlouis-Fraulautern
Germany
Email: gapo-service-at@sertronics.de
Tel: 0043 12675668
Fax: 0049 21529603111

IAN 304383

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst das oben
genannte Service-Center.

Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen

HR

Prijevod izvorne EZ Izjave o sukladnosti

Ovim potvrđujemo
da je

MOKRO-SUHI USISAVAČ PNTS 1400 G3

Serijski broj
S-FH-000001 ~ S-FH-144932

u skladu sa sljedećom primjenjivom relevantnom verzijom EU direktiva:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Radi osiguravanja sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 •
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014 •
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Ova Izjava o sukladnosti (18)** izdaje se s potpunom odgovornošću proizvođača:

Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany
05. 2018



Z. Fabijanic
(Osoba ovlaštena za dokumentaciju)



* Iznad opisani predmet Izjave ispunjava zahtjeve propisa Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

** Dvije zadnje znamenke godine stavljanja oznake CE.

RS

Prevod originalne EZ Izjave o usaglašenosti

Ovim potvrđujemo
da je

Usisivač za mokro i suvo usisavanje PNTS 1400 G3

Serijski broj
S-FH-000001 ~ S-FH-144932

usaglašen sa sledećom primenljivom relevantnom verzijom EU direktiva:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Radi osiguravanja usaglašenosti primenjene su sledeće usaglašene norme i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 •
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014 •
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Ova Izjava o usaglašenosti (18)** se izdaje sa potpunom odgovornošću proizvođača:

Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany
05. 2018



Z. Fabijanic
(osoba ovlašćena za dokumentaciju)



* Gore opisani predmet Izjave ispunjava zahteve propisa Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Veća od 8. juna 2011. o ograničenju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi.

** Dva zadnja broja godine u kojoj je stavljena oznaka CE.

RO

Traducere din original Declarație de conformitate CE

Prin prezenta confirmăm
că

ASPIRATOR UMED ȘI USCAT PNTS 1400 G3

Nr. de serie
S-FH-000001 ~ S-FH-144932

este conform cu următoarea versiune relevantă aplicabilă a orientărilor UE:

2014/30/UE • 2014/35/UE • 2011/65/UE*

Pentru a se garanta compatibilitatea, s-au aplicat următoarele standarde armonizate,
precum și standardele și prevederile naționale:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 •
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014 •
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Această declarație de conformitate (18)** este emisă pe propria răspundere a
producătorului.

Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany
05. 2018



Z. Fabijanic
(Reprezentant de documentație)



* Obiectul declarației descrise mai sus satisface dispozițiile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului
European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe
periculoase în echipamentele electrice și electronice.

** Ultimele două cifre ale anului în care a fost aplicat marcajul CE.

BG

Превод на оригиналната декларация за съответствие за ЕК

С настоящото потвърждаваме,
че

ПРАХОСМУКАЧКА ЗА СУХО И МОКРО ПОЧИСТВАНЕ PNTS 1400 G3

Сериен №
S-FH-000001 ~ S-FH-144932

отговаря на следната приложима версия на насоките на ЕС:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

За да се гарантира последователност са приложени и следните хармонизирани
стандарти, както и национални стандарти и разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 •
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014 •
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Тази декларация за съответствие (18)** се издава на отговорност на производителя:

Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany
05. 2018



Z. Fabijanic
(Представител по документацията)



* Обекта на декларацията, описан по-горе, отговаря на изискванията на Директива
2011/65/EU на Европейския парламент и Съвета от 8 юни 2011 г. за ограничаване на
използването на определени вредни вещества в електрически и електронни уреди.

** Последните две цифри на годината, в която е поставена маркировката за CE.

GR

CY

Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ

Με το παρόν επιβεβαιώνουμε
ότι η

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΥΓΡΩΝ / ΣΤΕΡΕΩΝ PNTS1400 G3

Σειριακός αριθ.
S-FH-000001 ~ S-FH-144932

Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες σχετικές κατευθυντήριες γραμμές των οδηγιών της ΕΕ

2014/30/ΕΕ • 2014/35/ΕΕ • 2011/65/ΕΕ*

Προκειμένου να διασφαλιστεί συνέπεια, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα, όπως και τα εθνικά πρότυπα και οι διατάξεις:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 •
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014 •
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης (18)** εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany
05. 2018



Z. Fabijanic
(Αντιπρόσωπος τεκμηρίωσης)



* Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω πληροί τις διατάξεις της οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

** Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους επίθεσης της σήμανσης «CE».

DE

AT

CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Nass- und Trockensauger Baureihe PNTS 1400 G3

Seriennummer

S-FH-000001 ~ S-FH-144932

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 •
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014 •
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (18)** trägt der Hersteller:

Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany
05. 2018



Z. Fabijanic
(Dokumentationsbevollmächtigter)



* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen

Last Information Update
Stand der Informationen: 02.08.2018
Ident.-No.: 1.14

IAN 304383

HR RS RO BG GR